87STE JAARGANG No. 11101 MAANDAG 13 AUGUSTUS 1962

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. J. M. H. de Mug • Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad. • Kantoor: Conscientiesteeg: 27-29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

RUSSEN BRENGEN VIERDE ASTRONAUT IN DE RUIMTE

MOSKOU (RTR) — De Sovjet-Unie heeft zondag, na zaterdag haar derde ruimtevaarder in een baan om de aarde te hebben gebracht, met succes haar vierde astronaut in het heelal afgeschoten. Volgens het Russische persbureau „Tass" hebben de twee ruimteschepen „Vostok III" en „Vostok IV", contact met elkaar. Vostok IV bevindt zich in dezefde baan als de Vostok III. De beide ruimtevaarders, Pavel Popovitsj en Adrian Kinolajev, maken het uitstekend. Er gingen gisteren geruchten in Moskou, dat vandaag nog een derde Russische ruimtevoertuig zou worden gelanceerd. Van een niet-officiële, doch gewoonlijk betrouwbare Sovjet-Russische bron werd zondagavond te Moskou vernomen, dat de Sovjet-Unie thans in totaal vijf ruimteschepen wil lanceren, zulks als onderdeel van een programa op lange termijn, dat ten doel heeft een tussenstation te vestigen voor ruimtevluchten naar de maan. Men wilde van Sovjet-Russische officiële zijde geen commentaar geven op de geruchten inzake een aanstaande derde lancering. Het enige commentaar was „Luistert u maar naar de radio. Die zal u al het nieuws brengen".

Ruimteschepen niet ver van elkaar verwijderd

Volgens Tass was de bedoeling van het brengen van twee ruimteschepen in een baan om de aarde, het verkrijgen van gegevens over de mogelijkheid rechtstreeks contact tussen twee ruimtevaartuigen tot stand te brengen. Dit contact is inmiddels, zoals gemeld, verwezenlijkt

Volgens Tass is een nevenbedoeling van de lancering van de „Vostok IV" het verkrijgen van gegevens over het coördineren van handelingen van de beide ruimtevaarders en het vaststellen van de invloed van gelijke omstandigheden van een ruimtevlucht op het menselijk organisme.

De „Vostok IV" beschrijft elke 88.5 minuten een baan om de aarde. Het dichtste punt nabij de aarde bedraaft 180 kilometer, en het verst verwijderde 254 kilometer.

In elkaars zicht

Nikolajev en Popovitsj verklaarden in een door hun uitgezonden boodschap onder meer dat hun ruimteschepen niet ver van elkander verwijderd zijn. Zij verklaarden ook dat er een degelijke verbinding tussen de „Vostok III" en de „Vostok IV" tot stand is gebracht en dat de uitrusting van hun ruimteschepen voortreffelijk werkt.

De boodschap was gericht aan „het Sovjet-Russische volk, het centrale comité, de regering en kameraad Nikita Chroesjtsjev".

Pauselijke bede

De paus heeft zondagmiddag, ter gelegenheid van een boodschap aan bedevaartgangers, die hij in zijn zomerverblijf te Castelgandolfo uitsprak en waarvan de tekst door radio Vaticana werd uitgezonden, verklaard dat hij ook de „jeugdige Sovjet-Russische ruimtevaarder Nikolajev, die thans in een bijna beslissende en zeker vastbesloten wijze de lichamelijke, geestelijke en intellectuele gaven van de mens aan een vuurproef onderwerpt", in zijn gebeden wil betrekken.

Bereisd

De ruimteschepen beschrijven hun banen met een snelheid van 28.800 kilometer per uur. Majoor Nikolajev werd zondag de „meest bereisde ruimtevaarder". Na het beschrijven van achttien banen om de aarde, waarbij hij een afstand van ongeveer 734.000 kilometer aflegde. Tot nu toe was luitenant-kolonel Titov, die zeventien banen om de aarde heeft beschreven, met ongeveer 700.000 kilometer recordhouder.

De Moskovieten volgen de twee ruimtevluchten via televisie uitzen-

(Vervolg op pag. 5)

Geschil over Nieuw Guinea

Formeel overleg vangt heden te New-York aan

Overeenstemming op korte termijn

NEW YORK (RTR) — Vernomen wordt dat dr. Soebandrio, dr. Van Roijen en Oe Thant vandaag waarschijnlijk informeel bijeen zullen komen voor een algemene bespreking van de kwestie-Nieuw Guinea, en dat, naar verwacht wordt, het informeel overleg zal resulteren in een formele zitting

In kringen in de omgeving van de conferentie werd aan Reuter meegedeeld, dat als alles tijdens de informele contacten goed verloopt, verwacht wordt, dat het formele deel van de onderhandelingen slechts een kwestie van uren zou zijn.

Akkoord

Als de formele onderhandelingen, zoals van Indonesische zijde gehoopt wordt, dinsdag om zestien uur GMT zullen beginnen, zou dus op dezelfde dag een akkoord kunnen worden worden bereikt, dat een eind maakt aan het geschil, dat thans dertien jaar bestaat.

Naar New York

De Indonesische vice-minister van Defensie, luitenant-generaal Hidajat, is zondag per vliegtuig uit Djakarta naar New York vertrokken, waar hij zich zal aansluiten bij dr Soebandrio. Hij wordt vergezeld door de secretaris-generaal van het Indonesische minister van Binnenlandse Zaken, Enni Karoem, en een hoofdambtenaar van het ministerie van Financiën.

Auto's gevorderd

Een woordvoerder van het garnizoen in Djakarta heeft gezegd, dat iedere autobezitter in Djakarta verplicht is zijn voertuig af te staan, wanneer de overheid dit van hem vraagt. Slechts ministers en buitenlandse diplomaten zijn vrijgesteld.



De laatste eer klonk als een welsprekend salvo over de begraafplaats aan de Oranjestraat in Willemstad. Het blinkend witte graf in de blakerende zon had zo juist het stoffelijk overschot van de wnd. gouverneur Chr. Winkel GAzn ontvangen. Na het salvo viel de stilte, de stilte, die het heengaan symboliseert.

Honderden brengen wijlen Chr. Winkel de laatste eer

Zee van bloemen ging aan lijkwagen vooraf

(Van onze verslaggever)

WILLEMSTAD — Een trieste verlatenheid lag zaterdagmiddag over Willemstad gespreid. De winkels waren om drie uur gesloten, een onbarmhartige zon blakerde lege straten, de parkeerterreinen lagen verlaten. Het troosteloze aanzicht van een uitgestorven stad, die even later weer tot enig leven kwam. Het was tegen vier uur, toen de bevolking zich naar Parera, Berg Altena en de protestantse Begraafplaats aan de Oranjestraat begaf om getuige te zijn van de laatste eer, bewezen aan een alom geliefde overledene, een vaderlijke figuur, die geroepen tot de hoogste post in het land, vertegenwoordiger van de Kroon, in leven een eerbied afdwingende verschijning was. Een week geleden nog had men hem zo gezien, bij een officieel bezoek aan de onderzeebootjager „Rotterdam". Voor het laatst. Nu, op zaterdagmiddag, werd deze Christiaan Winkel GAzn, waarnemend gouverneur van de Nederlandse Antillen, ten grave gedragen.

Een plechtige stoet trok van de Marinebasis Parera onder het sombere roeren van dof rommende trommen en de klagende treurmuziek tussen hagen van mensen, van hoog tot laag langs de weg geschaard, waarover de laatste gang werd gemaakt, naar de Protestantse Begraafplaats aan de Oranjestraat. Zeven trucks klommen grommend omhoog tegen de berg; zij waren behangen met grafkransen, wit, paars, kleurig, en beladen met bloemen, dan het smetteloze wit van het militaire muziekkorps, tamboers en pijpers, en de trommen in diep zwart gehuld. De officier, belast met de leiding van de begrafenis, majoor der mariniers A. van der Boon, in zijn voetspoor de feilloze cadans van het peloton, 32 man groot, dat met drie salvo's de opperbevelhebber, die de wnd. gouverneur was, uitgeleide zal doen.

Bloemen

Weer bloemen, in vier jeeps, van de Koningin en de Prins, van de Nederlandse regering, van de Surinaamse en de Antilliaanse. Zij gingen aan de auto met het stoffelijk overschot vooraf. Vijf ministers, te weten minister-president E. Jonckheer, en de ministers R. J. Isa, C. D. Kroon, O. Henriquez, F. B. Tromp en mr H. W. J. M. van der Made, secretaris van de Raad van Ministers fungeerden als slippendragers. Achter de auto liep eenzaam de adjudant van de gouverneur, lt. t.z. H. B. Slot.

Laatste eer

Geestelijke en wereldlijke autoriteiten in de grootst mogelijke verscheidenheid volgden, voorop de vertegenwoordiger van H. M. de Koningin en prins Bernhard, commandeur A. van Strien. Een groot detachement van scheeps- en andere inrichtingen van de Marine en een deputatie van de politie waren aanwezig. De padvinders en verkenners, Jonge Wacht, Rode Kruis, een

Vervolg op pag. 3

De droeve stoet op weg van marinebasis Parera naar de begraafplaats aan de Oranjestraat, de laatste rustplaats van wijlen waarnemend gouverneur Chr. Winkel GAzn. Vier jeeps, elk met een groot bloemstuk, van H.M. de Koning en Z.K.H. de Prins, van de Nederlandse regering, van de Surinaamse regering en van de Antilliaanse, gaan vooraf aan de wagen, die het stoffelijk overschot draagt. Daartussen marcheren de onderofficieren-dragers, naast de auto met het stoffelijk overschot gaat de Raad van Ministers en zijn secretaris. Op de achtergrond, in het wit, de vertegenwoordiger van de Koningin, commandeur A. van Strien, en zijn adjudant.



Grote schade aan rijstoogst China

HONGKONG (RTR) — Droogte en insectenplagen hebben schade toegebracht aan de rijstoogst in verscheidene delen van China, aldus heeft radio-Peking meegedeeld. In sommige streken van de zuid-westelijke provincie Kweitsjow is de rijstoogst geheel verloren gegaan en moesten in de plaats daarvan boekweit, zoete aardappelen en andere latere gewassen worden aangeplant. Voorts hadden sprinkhanen schade berokkend aan rijstgewas rondom Sjanghai. In de streek van Yoelin in de provincie Kwangsi werd de aanplant van late rijst door droogte verhinderd.

ARGENTINIE KOMT CRISIS TE BOVEN

Medestander van Montero minister

BUENOS AIRES (RTR) — De dreiging van een burgeroorlog in Argentinië is verminderd toen ongeveer 10.000 militairen in het gebied van Buenos Aires de orde van president Guido om naar hun garnizoens terug te keren, gehoorzaamden. Deze opdracht was uitgevaardigd gelijktijdig met de bekendmaking dat hij zijn derde minister van het leger in vier dagen tijd, generaal José Octavio Cornejo Saravia, (53 jaar oud) een medestander van Montero had benoemd. De nieuwe benoeming werd aanvaard door de leider van de opstandige beweging, generaal Montero.

Een botsing werd voorkomen door een bestand dat president Guido zaterdag had afgekondigd. Hij presideerde over een bijeenkomst die werd bijgewoond door de ministers van de strijdkrachten en leiders van de opstandige beweging. Dit leidde tot de nieuwe benoeming en de opdracht om naar de garnizoens terug te keren.

Incidenten

Tijdens incidenten toen de crisis nog voortduurde, brak brand uit op het belangrijkste krachtstation van de stad. Een groot deel van Buenos Aires kwam daardaar zonder licht te zitten. Een wacht die een brug aan de Zuidkant van de stad bewaakte, doodde een brandweerman en verwonde drie anderen met zijn machinegeweer toen zij op weg waren naar de stad.

Een brug in het Westen van de stad werd opgeblazen. Het is niet bekend of dit door sabotage of door een militair optreden geschiedde. Twee politiemannen die beschoten werden, liggen in het ziekenhuis.

J. Erasmus beëdigd

WILLEMSTAD. — Tijdens de vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen, welke bijzonder kort van duur was, werden de geloofsbrieven van de op 4 juni gekozen kandidaten goedgekeurd en de betreffende personen als leden aanvaard. Het Arubaanse lid José Geerman, die met Europees verlof gaat, wordt vervangen door Jacobo (Coco) Erasmus, wiens geloofsbrieven eveneens werden aanvaard. De heer Erasmus legde de eed af in handen van de wnd gouverneur mr A. P. J. van Brugge. De voorzitter bracht dank aan de heer Geerman voor zijn bewezen diensten als lid der Staten. Verder strekte zijn dank zich ook uit tot minister mr I. C. Debrot, die de Antillen verlaat om zich als consul-generaal der Nederlanden te Trinidad te vestigen, voor de prettige wijze, waarop met deze bewindsman werd samen gewerkt, aanvankelijk als lid der Staten en later als lid van van de Raad van Ministers.

Spion Soblen nog steeds in Engeland

Israel onttrekt zich aan besluit

LONDEN (RTR) — De Israëlische ambassade in Londen heeft vandaag verklaard dat zij de luchtvaartmaatschappij „El Al" niet kon machtigen de order van de Britse regering op te volgen om dr Robert Soblen, de tot levenslang veroordeelde Amerikaanse spion, van Engeland naar de Verenigde Staten over te brengen, aangezien de Israëlische wet dit niet toeliet.

Israëls aandeel in deze zaak was beëindigd met de uitzetting van Soblen uit Israël. De procedure waartoe de Britse regering thans was overgegaan beweest de juistheid van de opvatting van de Israëlische regering dat een bevredigende oplossing kon worden gevonden zonder dat een der partijen gedwongen werd onwettig te handelen.

De advocaten van dr Soblen hebben meegedeeld dat zij dinsdag het hooggerechtshof te Londen zullen verzoeken een bevelschrift uit te vaardigen om de gevangene tot een verhoor voor te leiden. Er is al eerder een dergelijk verzoek gedaan, dat werd afgewezen.

Een der raadslieden van dr Soblen verklaarde dat onmiddellijk maatregelen zullen worden genomen om de geldigheid van het uitwijzingsbevel te bestrijden. De raadslieden gaven zaterdag het volgende communiqué uit: „Volgens de eerder gegeven verzekering van de advocaat van de regering zal het uitwijzingsbevel tegen dr Soblen niet worden uitgevoerd voordat de advocaten van Soblen de gelegenheid hebben gekregen de geldigheid hiervan voor het hooggerechtshof te betwisten.

Indonesië maakt slagzinnen

DJAKARTA (RTR) — Het „Nationale Front", dat bestaat uit de grootste politieke partijen in Indonesië heeft de volgende slagzinnen goedgekeurd voor gebruik tijdens de viering van de verjaardag van de Indonesische onafhankelijkheid op 17 augustus:

„Confiskeer al het Nederlandse kapitaal in Indonesië". „Het volk staat klaar om West-Irian nog dit jaar te bevrijden", „Versterk de nationale eenheid in het belang van de bevrijding van West-Irian" en „Het Nederlandse kolonialisme in West-Irian is de oorzaak van de armoede van het Indonesische volk".

Nederlanders zien Vostok

UTRECHT (ANP). — Het Russische ruimteschip „Vostok III" is van Nederland uit te zien. Zaterdagavond is deze satelliet om precies 21.29 uur waargenomen door de heer Kamperman uit Olst, vrijwillig medewerker van de Utrechtse sterrewacht. „Vostok III" was te zien als een zwak, maar voor het blote oog onmiskenbaar zichtbaar flikkerend lichtpunt, dat zich met de schijnbare snelheid van een vliegtuig van het noordwesten naar het zuidoosten bewoog.

Wanneer Vostok III vanavond nog om de aarde cirkelt, zal, zo verwacht prof. De Jager, hoogleraar aan de Utrechtse sterrewacht, het ruimteschip om tien over tien vrijwel recht over Nederland gaan van het noordwesten naar het zuidoosten. De satelliet zou dan voor een oplettend waarnemer te zien zijn.

RADIO - TELEVISIE

maandag

CUROM (436.8) — 18.00 Atardecer musical 18.15 El observador 18.30 Musica popular 19.00 News in english 19.15 Instrumental melodies 19.30 Esperanza Supermarket 20.00 Mundo en marcha 20.15 Cronica deportivo Philips 20.30 Novela 21.00 Week in beeld 21.45 Paris star time

VOZ DI ARUBA (457) 18.00 Noticia deportivo 18.15 Calypsos 18.30 Dinner music 19.00 Noticia International 19.15 Musica Europeo 19.45 Nieuws in het Nederlands 20.00 Boekbespreking 20.15 Estrellita 20.30 Musica varia 21.00 Philips music box 21.30 Musica varia

RADIO KELKBOOM (209) — 18.00 Nieuws 18.03 Hits uit de Cur. disco... 18.20 Sab joe grontapoe 18.30 Een album van onstervelijke melodieën 18.45 RVDS 19.00 Nieuws 19.15 Ford Supermarket 19.30 Hersengymnastiek 20.00 Nieuws 20.03 De handel presenteert 20.30 Studievoorlichting 21.00 Nieuws 21.03 Muziek en advertenties 21.30 Elgawa 22.00 Nieuws 22.03 Calling our Caribbean friends 22.30 Actualiteiten 22.45 Toptunes 23.00 Nieuws 23.03 Late music

WERELDOMROEP (16—19) — 12.30 (25) — 18.30 Nieuws 18.41 Com. nieuws 18.43 Ned. nieuwsjournaal 18.50 Actualiteit 18.55 Zing met ons mee 19.25 Con cos'ta 20.10 Sextet Bob Meyen 20.25 Deze zondere wereld 20.40 Nieuws Beurs 20.44 Prog. morgen 20.55 Ter overdenking
(19—25) — 19.00 Spaans prog.
(25—30) — 20.00 Spaans prog.

RADIO CARACAS TELEVISION — 18.00 Show de Renny 19.30 Cinco estrellas 20.00 Noticias 20.15 Novela 20.30 Radio Rochela 21.00 Shannon 21.30 Cinco dedos 20.30 Noticias 22.45 Yo vivo tres vidas 23.15 Ida Lupino

VENE VISION 16.00 Cita en la tarde 16.30 Fiesta de muñequitos 18.00 Lawman 18.30 Surgsido 6 19.30 Chuchin 20.00 Cara marcada 20.30 Ben Casey 21.30 De fiesta con las estrellas 22.00 Novela 22.30 Copa mundo 22.55 Agente X

dinsdag

CUROM (436.8) — 6.30 Opening 6.33 Bon dia 6.45 Met muz. naar school 7.00 Nieuws 7.15 Pop. muz. 7.30 Ochtendprog. 8.00 Nieuws 8.15 Bescheiden ritme 8.30 Vit. B 9.00 Rijk der vrouw 9.10 Vit. B 10.00 Van Wilpen 10.30 Nieuws 10.40 Lat. Am. muz. 11.15 Kath. zieken uitzending 11.45 Chopiana — The troubadours
12.00 Nieuws 12.10 Autoradio 12.30 Nieuws 12.45 Artist van de dag 13.00 Muz. 14.00 Volksmuz. 14.30 Koren zingen 15.00 Montovani en orkest 15.15 Weekoverzicht 15.30 CTC 16.00 Hora infantil 16.30 Peticiones y cumpl. 17.45 Estrellita
18.00 Nieuws 18.10 Variedad musical 18.15 Jazz 18.30 Lichte muziek 18.45 Voor het slapen gaan 19.00 Nieuws 19.15 Heinekens 19.30 Discovaria 20.15 La Bonanza 20.30 Interconti 20.45 Uitzending Ogem 21.15 CCC 21.30 Voice of America 22.00 Nieuws 22.15 Voice of America 22.55 Ter overdenking

VOZ DI ARUBA (457) — 6.03 The Lord's prayer 6.05 Melodias matinales 6.15 News in english 6.30 Melodias matitnales 7.30 Saludos musical 8.30 News in english 8.45 Ecos International 9.00 Am. melodies 10.00 Novela 10.30 Seguridad 11.30 Am. melodies
12.00 Muziek uit Ned. 12.15 Nieuws in het Nederlands 12.30 Selec. musical 13.00 Mundo en marcha 13.15 Conjunto y artistanan Ant. 13.45 La Gata 14.00 Revista musical 15.00 Peticiones 15.30 Musica popular 16.00 Complaciencias 16.15 Melodias Amstel 16.30 Complaciencias 17.00 Felicitaciones 17.30 Musica y premios

RADIO KELKBOOM (209) — 8.02 Seleccion musical 8.30 Cumpl. feli 9.00 Musica varia9.15 Pet. musical pa tel. 10.00 Variacion musical 10.30 Prog. N Habibe Jr. 11.00 Musica Antillana 11.30 Musica varia
12.05 Noticia local 12.20 Musica Europeo 12.30 Nieuws in het Nederlands 12.45 Musica Norte-Americana 12.55 News 13.00 Musica varia 13.45 Prog. Budweiser 14.00 Philips juke box 14.30 Musica Intrumental 15.00 Cha Cha Cha 15.15 Twist 15.30 Prog. La Esperanza 16.00 Musica Azteca 16.30 Noticia local 16.45 Cocktail music 17.00 Musica varia 17.30 Musica popular
18.00 Noticia deportivo 18.15 Calypsos 18.30 Dinner music 18.45 RVD 19.00 Noticiero Schlitz 19.15 Musica Europeo 19.45 Nieuws in het Nederlands 20.00 Musica Norte-Americana 20.15 Estrellita 20.30 Musica varia 21.00 Musica, poesia y composicion 21.30 Musica varia

AVROS (19.48) — 6.05 CHM muz. ochtendgroet 6.20 Nieuws 6.30 CHM prog. 6.45 De melkweg 6.48 Met muziek naar school 7.00 Nieuws 7.03 Kris kras door de muzikale wereld 7.30 Speciale verzoekplaten 8.00 Nieuws 8.03 The morning show 9.00 Nieuws 9.03 Populaire platen parade 9.30 Van harte beterschap 10.00 Nieuws 10.10 Familieberichten 10.15 Muziek bij het werk 11.15 CKC 11.45 Verstan joe ptjieng
12.00 Twarfoe joeroe njoensoe 12.15 Italiaanse muziek 12.30 Latin America in music 13.00 Nieuws 13.03 Muziek als aperitief 13.45 Nieuws 14.00 Teenage hour 15.00 Hindostaanse uitzending 15.50 Nieuws Hindi 16.00 Hindostaanse uitzending 16.30 Voor de jarigen van vandaag 17.00 Nieuws 17.03 Matinee musicale
18.00 Nieuws 18.03 Hits uit de Cur. discotheek 18.20 Omroeperskeuze 18.30 Een album van onstervelijke melodieën 18.45 RVDS 19.00 Nieuws 19.15 Ford Supermarket 19.30 Omroeperskeuze 19.40 Jazz for all 20.00 Nieuws 20.03 Muziek en advertenties 20.45 Wat zegi de wet 21.00 Nieuws 21.03 Ogem 21.33 Radio Olympus 22.00 Nieuws 22.03 Hawaiian magic 22.30 Actualiteiten 22.45 Toptunes 23.00 Nieuws 23.03 De stem van het vaderland.

WERELDOMROEP (16—19) — 12.30 Nieuws 12.41 Ned. nieuwsjournaal 12.48 Prog. overzicht
16.30 Nieuws 16.41 Com. nieuws 16.43 Ned. nieuwsjournaal 16.50 Actualiteit 16.55 Residentie 17.20 Internationaal 17.40 Wereldmuziekconcours 17.55 De lichte toets 18.10 Nieuws Beurs 18.14 Prog. morgen 18.15 Ter overdenking
(25) — 18.30 Nieuws 18.41 Com. nieuws 18.43 Ned. nieuwsjournaal 18.50 Actualiteit 18.55 Ned. Orkesten 19.20 Internationaal Kompas 19.40 Wereldmuziekconcours 19.55 Kroniek 20.25 De lichte toets 20.40 Nieuws Beurs 20.44 Prog. morgen 20.45 Ter overdenking

RADIO CARACAS TELEVISION — 9.00 Documental 9.30 Jardin de infancia 10.00 Senderos de luz 10.15 Cosas de mujeres 11.10 Cinco destinos 11.25 Perfecta ama de casa
12.00 Novela 12.29 Show de Saume 13.20 Se necesita una amiga 13.35 Novela 14.00 Punto y aparte 14.30 Pelicula 15.00 Hector Monteverde 15.30 Verbena infantil 16.30 Popeye y Yeyo 17.00 Cortos 17.30 Investigador submarino 18.00 Show de Renny 19.30 Concursos 20.00 Noticias 20.15 Novela 20.30 Festival mobil 21.00 Julian Pacheco 21.30 Hong Kong 22.30 Noticias 22.45 Johnny Staccato 23.15 David Niven

VENE VISION — 16.00 Cita en la tarde 16.30 Fiesta de muñequitos 18.00 Aventuras del espacio 19.00 Hawaiian eye 19.30 Jefe de policia rural 20.00 Sanatorio sentimental 20.30 Al compas de los 20 21.30 Peter Gunn 22.00 Mesa redonda

SCHEEPSBERICHTEN

TANKERS — Cinulia 11 135 mijl z P Rico nr Landsend; Kaap Hoorn 11 300 m o Bermuda nr Threeriver; Kabylia 11 600 m no Barbados Cur; Maureen 11 550 m nnw Azoren nr Londen; Rossum 12 900 m ztw Madeira nr Napels

KNSM — Aegis 12 v P of Spain nr Georgetown; Memnon 12 vn P au prince nr Nassau; Oberon 12 110 m Az Havana nr Hamburg; Oranje Nassau 12 vn Plymouth nr A'dam; Poseidon 12 vn Cap Haitien nr Kingston.

Leden van de stichting „wereldburgers in Nederland" hebben in Rotterdam een dodenwacht betrokken bij Zadkine's monument „verwoeste stad", ter herdenking van de slachtoffers van de atoombomaanvallen op Hiroshima en Nagasaki.



Politieke en financiële moeilijkheden in Brazilië

Tekort 43 miljoen dollar in 5 maanden

RIO DE JANEIRO (ANP) — In Brazilië is een politieke krachtproef tussen regering en parlement begonnen. Er is een censuur ingesteld voor politieke verklaringen voor radio en televisie. Deze moeten 3 dagen voor hun uitzending aan censuur worden onderworpen.

Francisco Brochado Da Rocha, de premier van Brazilië en president Joao Goulart trachten snel speciale volmachten te verkrijgen om een aantal dringend nodige hervormingen op agrarisch gebied uit te voeren en om een referendum te kunnen houden over de wijze waarop het land moet worden geregeerd: terug naar een presidentieel regime of handhaving van het huidige parlementaire stelsel.

De premier heeft de voorzitters van Kamer en Senaat doen weten, dat er 22 wetsvoorstellen zullen worden ingediend.

De conservatieve meerderheid in het parlement is tegen de regeringsvoorstellen. Zij beschuldigt het staatshoofd en de premier ervan een „syndicale republiek" te willen instellen. Zij poogt daarom de huidige zitting van het parlement te boycotten. (Woensdag bijvoorbeeld woohden slechts 167 van de 326 afgevaardigden de vergadering bij en dinsdag werd het quorum zelfs niet bereikt.)

Er heerst thans in Brazilië een gedrukte politieke atmosfeer. Afgevaardigden van de oppositie zien in recente uitlatingen van sommige militaire leiders ten gunste van de regeringsontwerpen een soort ultimatum aan het parlement.

De „Democratische Unie" (een rechtse centrumpartij), de grootste tegenstandster van president Goulart, heeft bekend gemaakt, dat zij een motie van afkeuring zal indienen over de instelling van de federale censuur, waarvan de gouverneur van de staat Guanabara, Carlos Lacerda (een tegenstander van de regering) het eerste slachtoffer is geworden.

Een ander robleem voor de regering zijn de financiële moeilijkheden, die Brazilië doormaakt. De ministerraad heeft besloten de minister van Financiën, Walter Moreira Salles, met spoed naar de Verenigde Staten te sturen om te trachten financiële hulp te krijgen teneinde de steeds toenemende devaluatie van de cruzeiro te kunnen tegengaan.

Het Braziliaanse betaalmiddel is al sedert een jaar onderhevig aan inflatie. Alleen al in de maand juli heeft de staatsbank van Brazilië 55 miljard cruzeiros in omloop gebracht om het hoofd te bieden aan de crisis en de loonsverhogingen van het overheidspersoneel te betalen.

Het tekort op de Braziliaanse handelsbalans over de eerste vijf maanden van dit jaar bedraagt 42 miljoen dollar. De regering heeft een controle van de Braziliaanse Centrale Bank op deviezentransacties ingesteld om te kunnen optreden tegen speculaties.

Egyptische raket was van Duitse oorsprong

Slechts één exemplaar

STUTTGART (ANP) — Wat de onlangs bij een parade in Egypte meegevoerde raket betreft heeft de Duitse raketten-deskundige dr. Eugen Saenger in een gesprek met de „Stuttgarter Zeitung" als zijn mening te kennen gegeven dat het hier allerwaarschijnlijkst slechts een enkel exemplaar betreft. Het gesprek is gepubliceerd naar aanleiding van de van Amerikaanse zijde geuite kritiek op Duitse medewerking bij het bouwen van raketten in Egypte. Volgens professor Saenger ontbreekt het Egypte vooralsnog aan de nodige technische faciliteiten en 't personeel voor het opzetten van een rakettenproduktie aan de lopende band.

Saenger zei dat hij en zijn medewerkers professor Goerke en ingenieur Pilz op een Egyptisch verzoek in 1860 om medewerking aan de uitvoering van een wetenschappelijk programma voor rakettenbouw zijn ingegaan omdat zij daarin een kans zagen om in een neutraal land hun technische kennis in praktijk te brengen, wat in de bondsrepubliek niet mogelijk was.

De ANWB telt thans half millioen leden

Snelle groei in vier jaar

DEN HAAG (ANP) — Sinds deze week telt de Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB 500,000 leden.

De mijlpaal van een half miljoen leden verwachtte de bond eerst begin november, doch juist in de afgelopen maanden steeg de leden aanwas zeer sterk, in vier jaar tijd groeide deze toeristen- en verkeersorganisatie met honderdduizend leden.

De ANWB meent zijn huidige zeer snelle groei te kunnen danken aan de voortdurende toeneming van zijn diesten, vooral die ten behoeve van de weekend-recreatie in eigen land, waarvan vele nietgemotoriseerden gebruik maken. Ook de hulp die de bond verleent aan leden die in het buitenland in moeilijkheden komen te verkeren, de onderhouds- en aankoopkeuringen van auto's voor leden en de hulp die men verwachten kan van de wegenwacht, brengen velen er toe een lidmaatschap aan te gaan.

Nieuw Braziliaans regeringsprogram

RIO DE JANEIRO (RTR) — De Braziliaanse premier, Da Rocha, heeft donderdag zijn hervormingsprogram aan het parlement voorgelegd. Hij stelde het lot van zijn regering afhankelijk van de uitspraak over dit program, waarvan het belangrijkste punt is een vervroegde volksstemming over terugkeer naar de presidentiële regeringsvorm. Toen de huidige president, Goulart, vorig jaar ex-president Quadros opvolgde werd het parlementaire stelsel ingevoerd en de bevoegdheden van de president drastisch beknot. De kansen op aanvaarding van het program door het Congres worden gering geacht.

Vermindering van belasting in VS?

WASHINGTON (RTR) — President Kennedy heeft zijn voornaamste economische adviseurs uitgenodigd vandaag met hem een bespreking op het Witte Huis te voeren om te overleggen of hij een onmiddellijke belastingverlaging dient aan te bevelen ter stimulering van de economie.

De woordvoerder van het Witte Huis, Pierre Salinger, verklaarde dat de president en zijn adviseurs enige van de economische indicators zullen bestuderen om te beslissen of aan het congres belastingmaatregelen moeten worden aanbevolen.

Salinger deelde voorts mee, dat het minstens enkele dagen zal duren voordat Kennedy zijn besluit zal bekendmaken. Hij zei, niet te verwachten, dat na de conferentie van vrijdag een verklaring zal worden afgelegd.

Hoger salarissen bij Oostenrijkse douane en politie

KLAGENFURT (RTR) — Bij besprekingen tussen de Oostenrijkse regering en de vakorganisaties van de politie en de douane is donderdag in Klagenfurt een voorlopig akkoord bereikt, waarbij voor de rest van het jaar 14 miljoen shilling (ruim tweemiljoen gulden) beschikbaar wordt gesteld voor salarisverhogingen.

Kanselier Gorbach had zich tot het houden van de ondehandelingen bereid verklaard, nadat de politie gedeeltelijk in staking was gegaan en de douane een modelactie was begonnen, die voor de toeristen veel ongerief veroorzaakte. Deze acties werden woensdag gestaakt met het oog op het overleg.

FEUILLETON

Het mysterie van Sittaford

door Agatha Christie

27)

„Dat is een raar geval", zei de hoofdcommissaris. „Denk je dat die ouwe baas de waarheid vertelde? Zulk soort verhalen worden dikwijls achteraf bedacht door mensen, die geloven in spoken en geesten en zulke dingen."

„Ik krijg wel de indruk, dat het waar is", zei Narracott grinnikend. „'t Kostte me enorm veel moeite om het bij hem eruit te krijgen. Hij gelooft niet in zulke dingen — integendeel — hij vond het allemaal vervloekte nonsens."

De hoofdcommissaris knikte begrijpend.

„Het is raar, maar het brengt ons niets verder", was zijn conclusie.

„Dus ik neem de 1.45 naar Londen?"

De ander knikte.

In de stad aangekomen begaf Narracott zich regelrecht naar Cromwell Street 21. Men zei hem daar, dat mr. Pearson naar zijn kantoor was, maar tegen zeven uur stellig terug zou zijn.

Narracott knikte achteloos, alsof die mededeling hem niet veel kon schelen.

„Ik zal terugkomen als ik kan, het was niet van belang", zei hij, en vertrok haastig, zonder een naam achter te laten. Hij besloot niet naar het kantoor van de verzekeringsmaatschappij te gaan, doch in plaats daarvan naar Wimbledon voor een onderhoud met mrs. Martin Dering, de vroegere miss Sylvia Pearson.

The Nook zag er helemaal niet haveloos uit. ,Nieuw en protserig', beschreef inspecteur Narracott het voor zichzelf.

Mrs. Dering was thuis. Een nogal nuffig ienstmeisje in het lila liet hem in een overvolle salon. Hij gaf haar zijn officiële kaartje om aan haar mevrouw te brengen.

Mrs. Dering kwam bijna onmiddellijk daarna binnen, zijn kaartje in haar hand.

„U komt zeker in verband met die arme oom Joseph", begroette ze hem. „Het is vreselijk, gewoon vreselijk! Ik ben zelf zó doodsbang voor inbrekers. Ik heb verleden week twee extra grendels op de achterdeur laten zetten en nieuwe patentsluitingen op de ramen."

De inspecteur had van mrs. Gardner gehoord, dat Sylvia Dering vijfentwintig jaar was, maar ze zag er aanmerkelijk ouder uit. Ze was klein, blond en bloedarm en haar gezicht had een tobberige, vermoeide uitdrukking; haar stem een klagende toon, de hinderlijkste klank, die een stem kan hebben.

Ze liet de inspecteur nog steeds niet aan het woord komen en ging voort: „Als er iets is waarmee ik u kan helpen, zal ik dat natuurlijk graag doen, maar ik ontmoette oom Joseph zo zelden. Hij was geen erg aardige man, niet iemand waar je naar toe zou gaan als je in moeilijkheden zat; altijd aan het bedillen en kritiseren. Hij had ook geen greintje begrip voor literatuur. En succes... wáár succes is niet altijd af te meten in geld, inspecteur."

Eindelijk zweeg ze even en de inspecteur bij wie die opmerkingen bepaalde vermoedens hadden gewekt, kreeg zijn kans om ook wat te zeggen.

„U heeft wel vlug van de tragedie gehoord, mrs. Dering."

„Tante Jennifer heeft me getelegrafeerd."

„O juist."

„Maar ik denk wel, dat het in de avondbladen zal staan. Ontzettend, niet?"

„Ik vermoed, dat u uw oom de laatste jaren niet meer heeft ontmoet?"

„Ik heb hem maar twee keer gesproken sedert mijn huwelijk. Bij die laatste gelegenheid was hij werkelijk vreselijk onbeleefd tegen Martin. Hij was een echte bekrompen man, hij gaf alleen om sport. Hij had, zoals ik al zei, niet het flauwste begrip van literatuur."

,Haar man heeft hem om geld gevraagd en nul op het rekest gekregen', dacht inspecteur Narracott.

„Het is alleen maar een routinevraag, mrs. Dering, maar zou u me willen vertellen wat u gistermiddag heeft gedaan?"

„Wat ik gedaan heb? Wat een eigenaardige vraag, inspecteur. Ik heb bijna de hele middag gebridged en een vriendin heeft de avond bij me doorgebracht, omdat mijn man uit was."

„Zo, was hij uit? Uit de stad?"

„Een literair diner", zei mrs. Dering gewichtig. „Hij lunchte met een Amerikaanse uitgever en had 's avonds dat diner."

„O juist."

Dat leek allemaal heel aannemelijk. Hij ging voort: „Ik meen, dat uw jongere broer in Australië woont, mrs. Dering?"

„Ja."

„Heeft u zijn adres?"

(Wordt vervolgd)

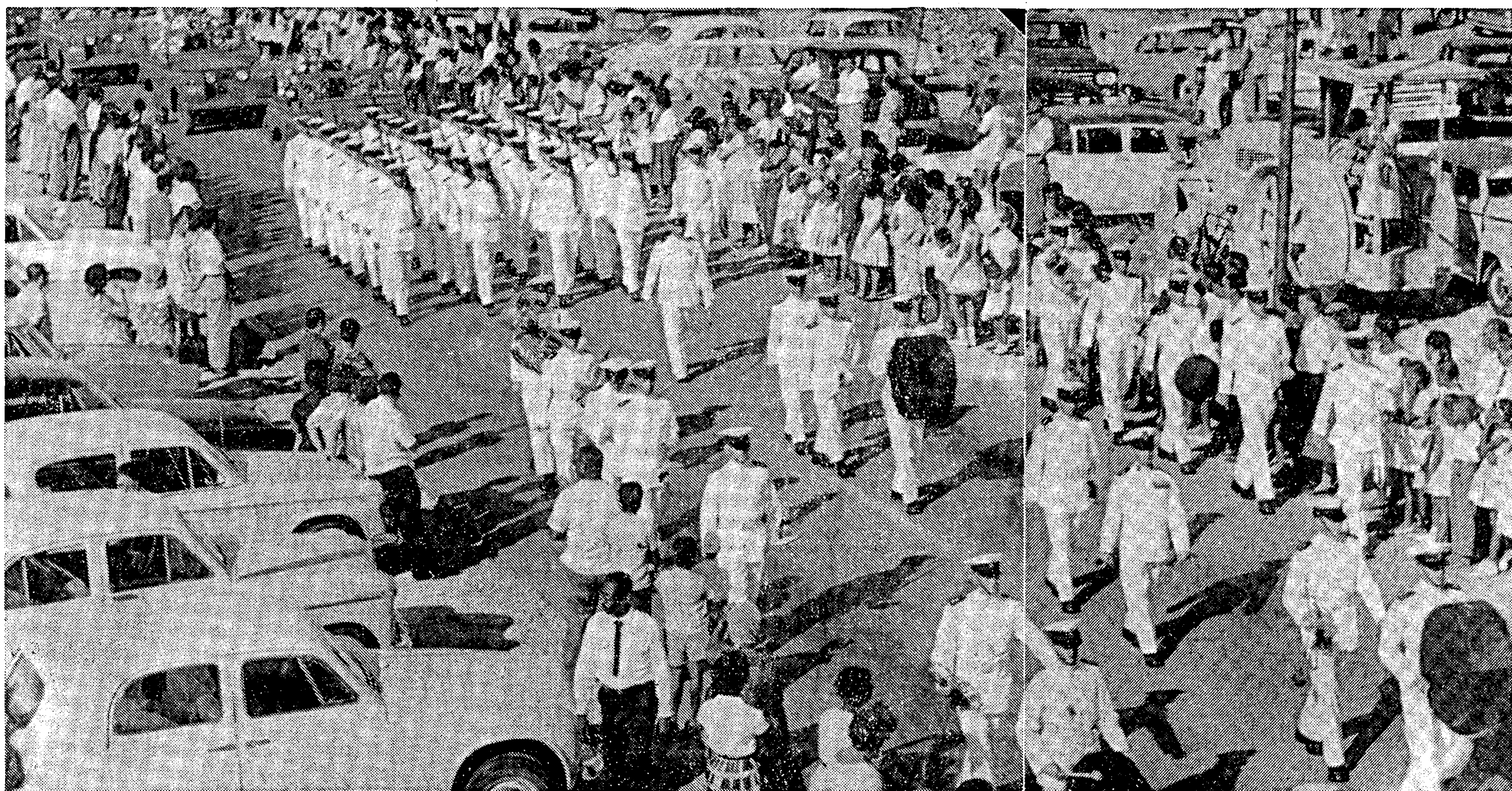
Berlijnse muur bijna jaar oud

MOSKOU (ANP) — „De gebeurtenissen van de laatste weken hebben steeds duidelijker ons volk getoond, dat het onmogelijk is de sluiting van een vredesverdrag en het maken van de basis West-Berlijn tot een gedemilitariseerde stad verder uit te stellen". Dit heeft de eerste-vice-premier van Oost-Duitsland Willy Stoph donderdagavond in het Russische partijblad Prawda geschreven in een artikel ter herdenking van het feit, dat op 13 augustus van het vorige jaar de „muur" ussen Oost- en West-Berlijn werd opgericht. Stoph maakt deel uit van het gezelschap van president en partijleider Walter Ulbricht, die sinds vorige week in de Sovjet-Unie verblijft en volgens het Oostduitse persbureau ADN een onderhoud met Chroesjtsjev zou hebben gehad.

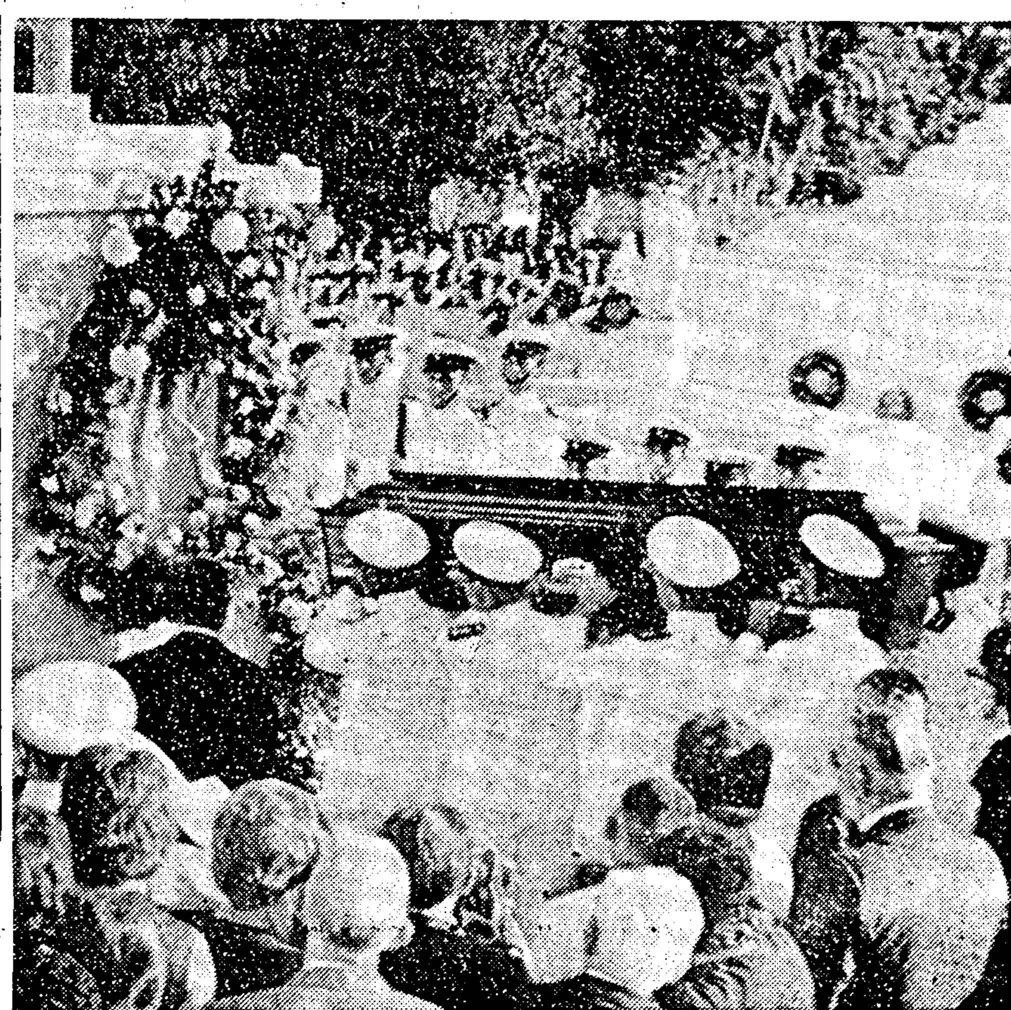
Stoph geeft in zijn artikel als zijn mening te kennen, dat de oprichting van „een muur van de anti-fascistische verdediging" een eind heeft gemaakt aan de pogingen van de imperialisten en de Westduitse militaristen om de opbouw van het socialisme in de (Oost) Duitse democratische republiek te verhinderen". Hierdoor is z.i. de atmosfeer in de D.D.R. gezuiverd, „nu de bevolking zich daar vrijer voelt en beter ademhaalt en met nieuwe geestdrift werkt om de schade welke de imperialisten van West-Berlijn aan de Oostduitseeconomie hebben aangericht, te herstellen".

Argentinië weert softenon-middel

BUENOS AIRES (DPA) — Argentinië heeft het voorbeeld van andere landen nagevolgd en maatregelen genomen tegen thalidomide-preparaten. Het Argentijnse ministerie van Gezondheid heeft een aantal kalmeringsmiddelen die in het land verkrijgbaar waren, in beslag genomen en de verdere produktie verboden.



Dof rommende trommen, met rouw omfloerst, treurmuziek blazende muziekkorps der Marinies, een peloton van 32 man, dat met drie salvo's de laatste militaire eer zal bewijzen aan de opperbevelhebber, de verscheiden wnd. gouverneur. Dit was de opening van de begrafenisstoet.



Onderofficieren dragen de kist met het stoffelijk overschot naar de laatste rustplaats. Boven de ingang de krans van H.M. de Koningin en prins Bernhard.

Droeve stoet trekt naar begraafplaats

(Vervolg van pag. 1)

ten dele geuniformeerde delegatie van de KLM, en afgevaardigden uit de burgerij bewezen in de stoet door hun aanwezigheid de laatste eer.

Bijzetting

Precies om vier uur was de stoet van Parera vertrokken, zeven minuten voor vijf daverde het eerste salvo over de Begraafplaats: wijlen wnd. gouverneur C. Winkel werd binnengedragen door onderofficieren van de Marine. Zes minuten over vijf werd de mahoniehouten kist, versierd met zwaar zilverbeslag bijgezet in de familiekelder. Er heerste doodse stilte in de smalle gang op de Begraafplaats waar de autoriteiten zich hadden opgesteld voor het bewijzen van de laatste eer. Over een muur van Berg Altena keek de bevolking toe. Het peloton, dat bij aankomst aan de grafkelder een tweede salvo had gelost, presenteerde stram het geweer. Twee minuten daarna klonk de laatste militaire groet, het derde salvo.

Ds. H. Stoof ging voor in gebed. En hij sprak: Wij zijn samengekomen om de laatste eer te brengen. Een mens is van ons heengegaan. Het ligt buiten mijn competentie in te gaan op de officiële status. Als mens was de overledene hartelijk, gelovig, meelevend, mild. Hij heeft velen weten te binden met banden van liefde. — Christiaan Winkel heeft zijn pelgrimage volbracht. Hij is klaar, maar hij laat iets achter. Onder pelgrims bestaat altijd de drang naar vernieuwing. Moge zijn herinnering tot vernieuwing leiden. Met die herinnering kunnen wij hem eren. — Christiaan Winkel heeft zijn pelgrimage voltooid. Wij betreuren wat wij in hem verloren hebben. Wij gunnen hem het zien van God van aangezicht tot aangezicht. En het gebed weer opnemend, zei ds. Stoof: Wij danken U voor wat deze voor ons en ons volk heeft mogen zijn.

De heer W.A. Winkel, broer van de overledene, nam afscheid als vrijmetselaar: Wij hebben geen afschuw van de dood. Wij aanvaarden hem als het begin van een beter leven.

Trouw

Commandeur A. van Strien, als vertegenwoordiger van Koningin en Prins, sprak het medeleven uit aan regering van de Antillen en familie van de overledene. Met hem is heengegaan, zo zei de commandeur, een man uit één stuk, wiens persoon de achterblijvenden zullen missen. Trouw was zijn meest karakteristieke eigenschap. Trouw aan land volk en principes. Hij was niet slechts een groot Antilliaan, maar ook een groot Nederlander en bovenal een gaaf mens. Moge de Almachtige kracht geven dit te dragen. Rust zacht Christiaan Winkel.

Goed bestuurder

Wnd. gouverneur mr A.J.P. van Bruggen gaf namens de Koninkrijksregering en de Nederlandse regering uiting aan de gevoelens van medeleven. Wij verliezen in de overledene, aldus de wnd. gouverneur, een goed en een groot bestuurder. Zijn persoon, leven en werken zullen lang blijven voortleven, niet alleen in de herinnering, maar als telkens weerkerend voorbeeld. Wij hopen, dat God de heer Winkel zijn rust zal schenken.

Mr. W. A. Renardel de Lavalette, directeur van het kabinet van de gouverneur in Suriname, nam afscheid namens de gouverneur en de Surinaamse regering. Er zijn momenten, zo zei hij, dat afstanden in het Koninkrijk wegvallen. In het bijzonder op een ogenblik als nu. Hij getuigde van de diepe bewogenheid, waarmee kennis was genomen in Suriname van het verscheiden van de heer Winkel.

Eerlijk mens

Minister-president E. Jonckheer was de laatste officiële spreker. Maar hij sprak niet alleen officieel, „ook als vriend van Shon Chan. Hij was een man van bijzondere verdienste Met hem is een eerlijk mens, een groot en goed mens heengegaan. Het is een zwaar verlies voor vrouw en kinderen, maar ook een zwaar verlies voor het land. Christiaan Winkel is staande aan de vooravond van een benoeming tot gouverneur, het eerste landskind dat tot deze hoge post zou worden geroepen, weggeroepen. Hij was trouw tot het einde".

Dit was het einde van het officiële gedeelte van een droeve plechtigheid, die velen bewogen volgden. Tot besluit werd door de vrijmetselarij het ritueel passend bij een begrafenis van een vooraanstaand lid gevolgd.



Tal van autoriteiten gaven van hun medeleven blijk door de overledene op zijn laatste gang te begeleiden. Mgr J. M. Holterman, bisschop van Willemstad was een van hen. Voor de bisschop loopt de koopvaardijpredikant ds F. D. Kraan, links pater dr C. J. Micklinghoff, secretaris van het bisdom, achter mgr Holterman de Venezolaanse consul-generaal Vicente Gamboa Marcano.



Minister-president E. Jonckheer spreekt hier een laatste groet uit, een groet van de regering, waarvan de overledene het hoofd was, een groet van de gehele bevolking, waarvoor de overledene een vader was. Naast de grafkelder v.l.n.r. majoor der Mariniers A. van der Boon, die de begrafenis leidde, de adjudant van de wnd. gouverneur, lt.t.z. 2e klasse oc H. B. Slot, ds H. Stoof, predikant der Ver. Prot. Gemeente, die voorging in gebed. Geheel rechts de heren W. A. en J. Winkel, broers van de overledene.

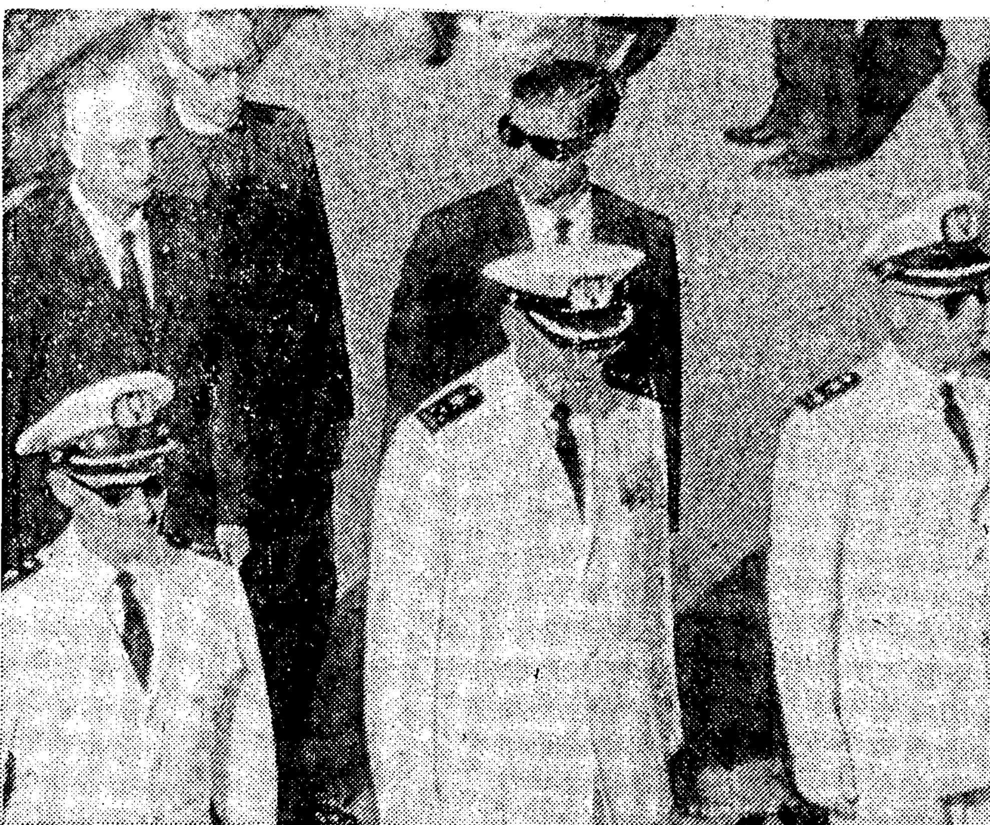


Een deputatie van de politie sloot de officiële stoet.

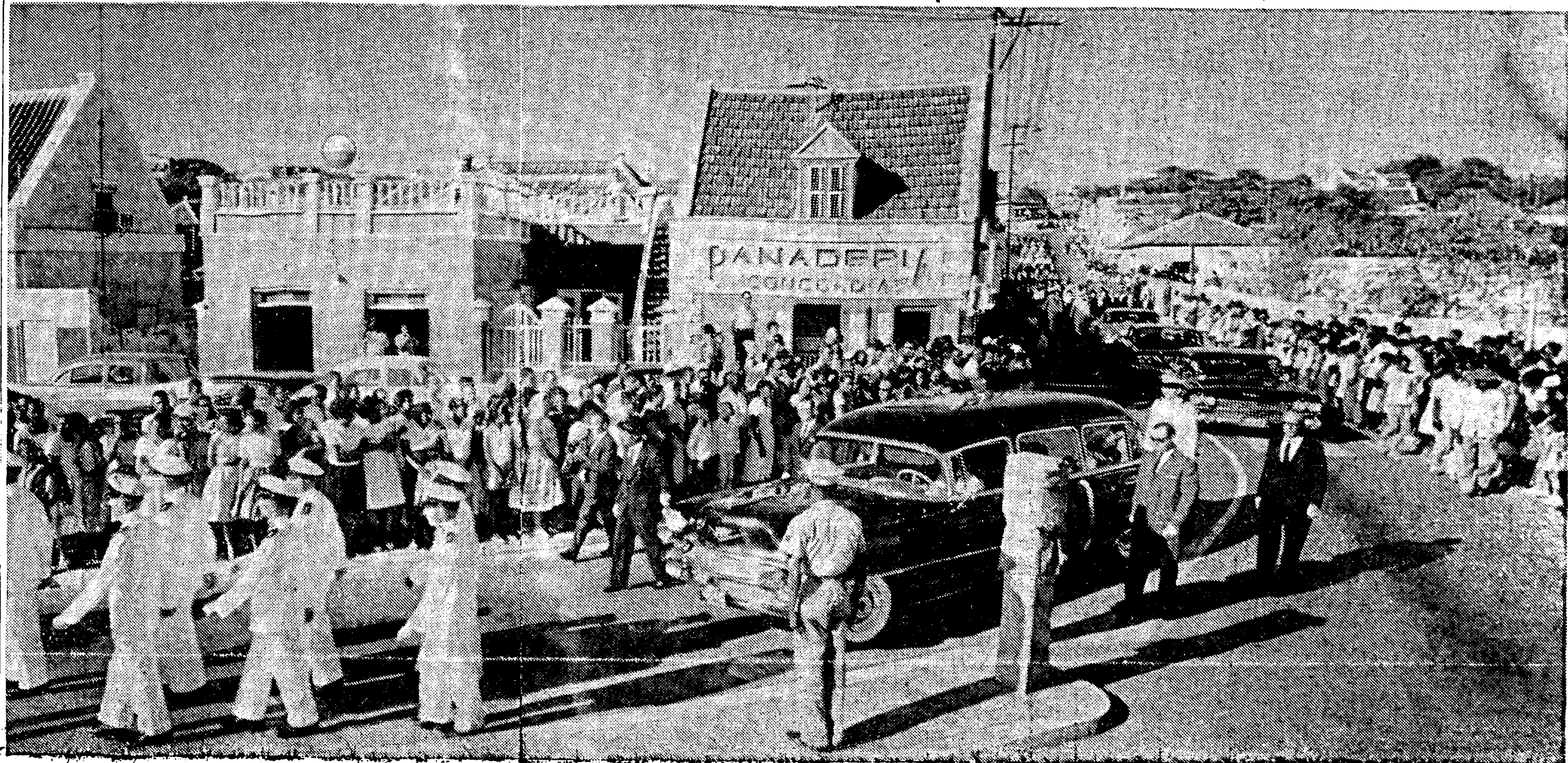


Een gesloten auto vervoerde het stoffelijk overschot van de wnd. gouverneur Chr. Winkel GAzn. De ministers fungeerden als slippendragers. Links achtereenvolgens minister-president E. Jonckheer, de ministers C. D. Kroon en F. B. Tromp; rechts wnd. minister-president R. J. Isa en minister O. Henriquez en de secretaris van de Raad van Ministers mr H. W. J. M. van der Made. Achter de auto de adjudant van de gouverneur, lt.t.z. H. B. Slot.

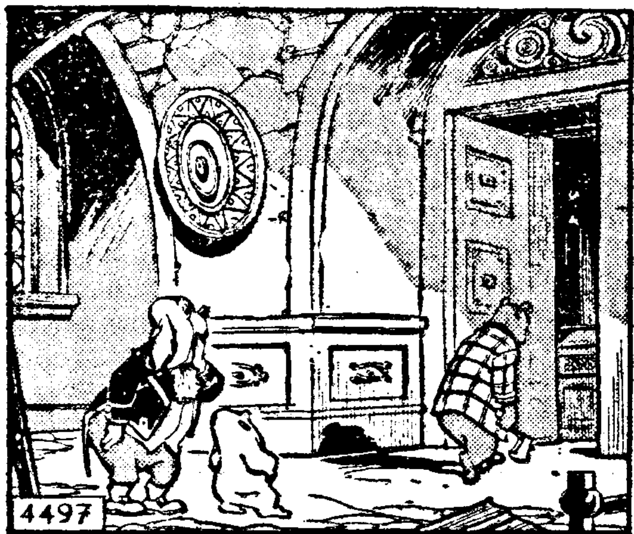
De stoet is bijna aan het eindpunt, waar het stoffelijk overschot te ruste zal worden gelegd, de Protestantse Begraafplaats aan de Oranjestraat in Willemstad. De stoet buigt eerst nog af, om via Scharloo, Concordiastraat en Julianaplein de ingang van de begraafplaats te bereiken.

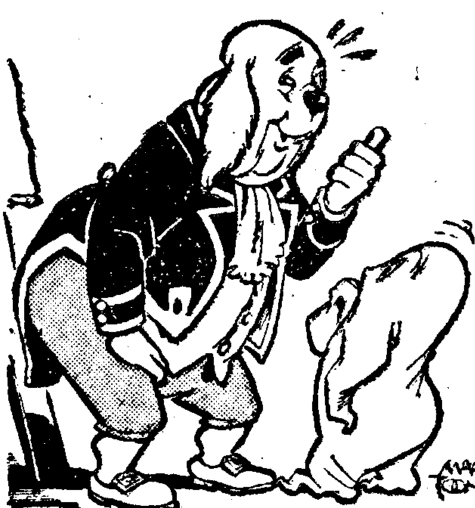
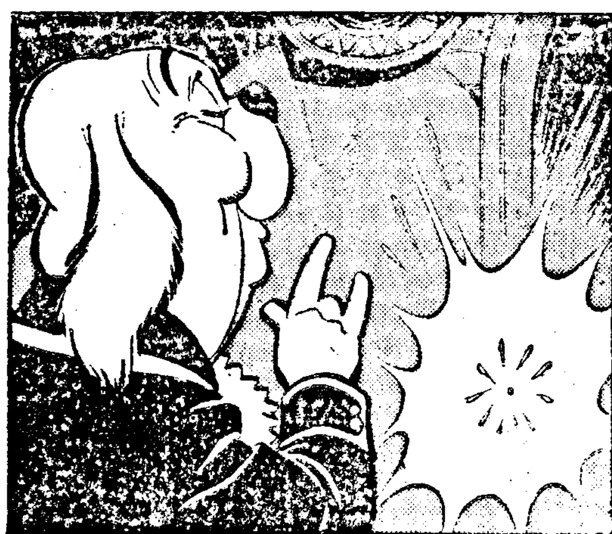


Politie-officieren in de stoet. Van l.n.r. P. Paul, commissaris van politie op Curaçao, hoofdcommissaris G. J. Botterweg, de commissaris van politie op Aruba, C. A. de Jager. Achter de heer P. Paul loopt ds J. Mietes, plv. voorzitter van de Vereniging van Protestantse Kerken.



TOM POES EN DE NIKS



4197. — **Heer Bommel liet de bijl zakken. Hij keek met rollende ogen van het schilderij naar Joost en daarna naar niks. Tenslotte zuchtte hij diep en liep verslagen de deur uit.**

„Dat is vals", jammerde het witte ventje met een piepstem. „Hij had afgespreekt dat hij de verfschilderij zou verdiggelen als ik voor hem in de toekomst kijkte!"

„Ja, ja", zei de bediende. „Maar u hebt verkeerd gekijkt. Gekeken, meen ik. Een lachsucces is geen succes, wanneer ik mij duidelijk uitdruk. Heer Oliviers lezing is een weinig... eh verweerd gelopen en dat heeft hem ontstemd."

„O", mompelde het mannetje treurig. „Taal is moeilijk. Zo langzaam voor een slim lichtje in de ogen.

„Misschien", zo fluisterde hij, „zou ik het schilderstukje per ongeluk kunnen vernietigen. Dat zou heel betreurenswaardig zijn; maar een ongeluk zit in een klein hoekje, wanneer ik me zo mag uitdrukken. En dan zou u weer vrij zijn..."

„Ja, doen!" riep niks, op en neer springend van blijdschap. „Ja, doen! Wat een mooi lief plan is dat!"

„Ik heb slechts één voorwaarde", vervolgde de knecht met zachte stem. „U moet voor mij even in de toekomst kijken met uw welnemen. Wanneer u mij de uitslag van de voetbaltoto zou kunnen vertellen, zou ik reeds tevreden zijn. Ik geef toe, dat het zwak van mij is, maar ik zou gaarne eens een keertje winnen, als u mij toestaat..."

Het witte mannetje wachtte niet tot hij was uitgesproken. Reeds wrong hij zich in knopen en bochten en nadat men hem nog met ijle stem „Voetbaltoto" had horen roepen, verdween hij in een put.

ERIC DE NOORMAN — DE RING VAN HONORIA





33—59. — **Voorlopig besluiten Eric en Gondalf met niemand over hun vage vermoedens te spreken en zonder dat iemand hun korte afwezigheid bemerkt heeft, keren ze weer in de grote burchthal terug. Met Padmond naast zich, deelt Eric de Franken mee, dat de prins besloten heeft Aëtius het hoofd te bieden, hetgeen — tot Erics tevredenheid, met handgeklap wordt begroet. „We hebben een plan van actie, maar of dit uitgevoerd kan worden, zal afhangen van hetgeen nu besproken wordt." Op zijn verzoek komen de Franken, die indertijd prins Merwig naar het hof te Ravenna vergezelden, naar voren. Onder hen is ook Galdor, die zich echter — hetgeen Eric niet ontgaat — op de achtergrond houdt. Uit de antwoorden op de vragen, die Eric stelt, blijkt, dat het onmogelijk met prinses Honoria zo kwalijk gesteld kan zijn als haar smeekbede aan Attilla zou doen vermoeden. Het schijnt een nogal lastige** dame te zijn, die slechts met moeite in toom gehouden kan worden en haar broer keizer Valentianus — een zwakke figuur — het leven niet bepaald tot een pretje maakt. Erics vermoeden, dat in wezen Aëtius de machtigste man is, wordt door een der oudere Franken bevestigd. Deze vertelt ook, dat Aëtius reeds vaker op een huwelijk met prinses Honoria aangedrongen heeft, hetgeen Valentianus — kennelijk benauwd, dat Aëtius hem helemaal boven het hoofd zou groeien — tot nog toe heeft kunnen voorkomen. Met een vage glimlach staat Eric op. „Ik geloof, dat ik genoeg weet", zegt hij. „Laat alle weerbare mannen zich nu onder Padmonds bevel scharen. We zullen eerst prins Merwig uit Aëtius' kamp halen en wanneer dat gebeurd is, gaan we Aëtius te lijf." „Een duidelijk en simpel plan", laat op dat moment voor het eerst Galdor zich horen, „maar... hoe denkt ge het aan te leggen, Merwig uit Aëtius' handen te krijgen...?"

Jaarverslag 1961 Eilandgebied Curacao (Slot)

Onderwijs en leeszaal toonden recordcijfers

WILLEMSTAD — Voor het onderwijs is 1961 een belangrijk jaar geweest. Er werden talrijke werken aan scholen uitgevoerd. Voltooid werden een vijftiental werken aan onderwijsinstellingen, terwijl er aan het einde van het verslagjaar nog 12 in uitvoering waren.

Voorts werden nog negen andere werken voltooid en een tiental was nog in uitvoering. In totaal werden 62 bushaltes door Openbare Werken gebouwd. Er waren 57 volkswoningen op Marie Pompoen, 18 te Parera en 100 te Kintjan in uitvoering. In voorbereiding waren aan het einde van het verslagjaar de bouw van een technische school te Salinja Abao, de r.k. meisjesschool te Santa Rosa en de r.k. jongensschool te Buena Vista.

Maatschappelijke steun en Voorzorg

Het totaal verstrekte kaarten voor vrije geneeskundige behandeling bedroeg in het verslagjaar 22.699. In het St Elisabeths Gasthuis werden 4372 on- en minvermogende patiënten verpleegd. Het totaal aantal verpleegdagen voor deze patiënten bedroeg 101.278. Na opname werden 750 operaties verricht. Aan eilandspatiënten werd 669 maal narcose toegediend. Bijna 10.000 röntgenfoto's werden genomen en 1659 elektrocardiogrammen, terwijl meer dan 2000 röntgenbestralingen werden gegeven. Bijna 7000 verpleegdagen werden besteed aan tuberculoze patiënten, waarvan er in totaal 51 werden verpleegd en 32 als genezen ontslagen.

Jeugdzorg

Evenals in voorgaande jaren werd een vakantieprogramma uitgevoerd, waaraan 212 meisjes en 230 jongens deelnamen. Het plan omvatte zes tiendaagse jongenskampen op Ronde Klip en drie meisjeskampen op Santa Martha.

In de inrichting Casa Cuna werden 7103 verpleegdagen gegeven aan een gemiddeld aantal kinderen van 27 à 28 per dag. De kosten voor het eilandgebied bedroegen *f* 3.551,50.

Ouden van Dagen

Voor rekening van het eilandgebied werden in het verslagjaar 7 mannen en 22 vrouwen in diverse inrichtingen opgenomen. Het totaal aantal opgenomen personen bedroeg aan het einde van '61 135, waarvan 82 vrouwen. De kosten voor het eilandgebied bedroegen *f* 11.230,60.

Armwezen

Begin '61 genoten 257 personen onderstand. Bij onderzoek bleken 90 personen in aanmerking te komen voor verhoging. 125 nieuwe aanvragen werden behandeld, waarvan er 62 werden toegewezen. Het totaal bedrag aan uitbetaalde financiële hulp bedroeg *f* 89.360,03 Aan alle onderstandtrekkers werd aan het einde van het verslagjaar een kerstbonus uitgekeerd.

Arbeidszorg

Het aantal uitgereikte werkboekjes bedroeg 2032, waarvan 53 aan vreemdelingen. Er werden 508 personen als werkzoekende ingeschreven, terwijl 48 krachten door bemiddeling van het arbeidsbureau werden geplaatst.

Volkshuisvesting

Gedurende het verslagjaar werden 415 nieuwe aanvragen voor het verkrijgen van een volkswoning ontvangen, terwijl er 131 werden toegewezen; 1416 huisbezoeken werden door sociale werksters afgelegd aan reflectanten voor een volkswoning, waarvan het merendeel dateerde van voorgaande jaren.

Onderwijs

Per einde 1961 waren er op Curaçao 83 lagere scholen met 26.871 leerlingen, waarvan 45 scholen voor Mulo met 14.122 leerlingen en 36 scholen voor G.L.O.B. met 12.643 leerlingen. Voorts waren er twee met B.L.O. en 106 leerlingen. Bij het openbaar lager onderwijs waren 151 leerkrachten en 19 vakleerkrachten. Het aantal leerlingen was verdeeld als volgt: openbaar 4417, bijzonder r.k. 20.638, bijzonder protestant 1344, bijzonder neutraal 472.

Van de 375 kandidaten voor het Mulo-examen trokken er zich drie terug; in totaal slaagden 305 kandidaten. Per einde verslagjaar telde het Peter Stuyvesantcollege 438 leerlingen; het aantal docenten bedroeg 25. Het r.k. Radulphuscollege voor jongens telde 382 leerlingen en had 16 leraren. De r.k. middelbare meisjesschool Maria Immaculata had 361 leerlingen en 16 leerkrachten.

De r.k. ambachtsschool St Jozef telde 423 leerlingen en 22 leerkrachten. Het r.k. technisch college St Paulus met 6 leraren had 151 leerlingen. Scherpenheuvel herbergde 73 leerlingen. Jongensstad Brakkeput met 262 jongens, die het onderwijs aan de vakschool Martinus de Porres volgden, had 17 leerkrachten. Nijverheidsscholen voor meisjes telde 1961 vijf stuks, t.w.: 1 openbare en 4 katholieke, waarvan de openbare 81 leerkrachten had en de andere tezamen 402.

De bedrijfsschool van de Shell Curaçao N.V. telde aan het einde van '61 128 leerlingen.

Leeszaal en Bibliotheek

Het boekenbezit bedroeg per einde verslagjaar 55.473, waarvan 48.146 werken voor volwassenen. In totaal werden 87.478 uitleningen geregistreerd. De bibliotheek telde 3047 leden, waarvan ongeveer de helft volwassenen. Van deze ruim drieduizend leden behoorden er 2671 tot het Nederlandse taalgebied, 129 tot het Engelse, 52 tot het Spaanse, 10 tot het Franse en 9 tot het Duitse. Het resterende aantal van 177 zou onder andere gebieden ondergebracht kunnen worden, want hieronder vallen o.m. 151 „Indonesiërs".

Eilandelijke filmdienst

De filmotheek omvatte 2191 films en 899 filmstrips; 591 uitleningen werden gedaan aan scholen en 22 aan het Bureau voor Cultuur en Opvoeding voor vertoning voor de televisie.

Studiebeurzen

Vier en veertig studiebeuren werden door het eilandgebied toegekend en 18 beursverleningen hadden plaats.

Nieuwe ritus volwassenen-doop toont een kleine koerswijziging

Toediening in etappes

Een bekend soldatenblad in Nederland drukte eens de volgende, raak getekende spotprent af. Enkele geestelijken, in vergadering bijeen, vallen elkaar wenend om de hals en gooien hun bonnetten in de lucht. Onderschrift: „Eindelijk toestemming om het „amen" in de volkstaal te zeggen". Dit soort humor laat zich gemakkelijk begrijpen. Er komen inderdaad wel eens bepalingen af, die men kan betitelen als liturgisch kruimelwerk. Maar van tijd tot tijd is er werkelijk reden om blij te zijn. Zo'n reden was het bericht, dat het ritueel voor de volwassenendoop was herzien en dat deze voortaan mocht worden toegediend in verschillende etappes. Het besluit van de Ritencongregatie is gedateerd 16 april 1962.

Eindelijk

Deze maatregel komt niet uit de lucht gevallen. De blijdschap der betrokkenen uit zich in een hartgrondig: eindelijk. Er is namelijk herhaaldelijk door de missiebisschoppen en ook door de bisschoppen van reeds gekerstende landen, om deze aanpassing van het doopritueel gevraagd. Ook het Nederlands episcopaat heeft erom verzocht. In Nederland, waar het doopsel van een volwassene beslist geen uitzondering is, werd sterk de behoefte gevoeld aan een herziening van het doopritueel.

Overladen ritueel

Wie ooit aanwezig was bij het doopsel van een volwassene, zal zich herinneren, dat er „van alles met de doopkandidaat gebeurt". Twintig minuten tot een half uur „is men met hem bezig". Ik gebruik deze uitdrukkingen, om de overladenheid en onoverzichtelijkheid te suggereren, die gemakkelijk gewekt wordt bij iemand die deze plechtigheid meemaakt. Driemaal wordt aan de dopeling gevraagd: hoe is uw naam. Een onoerbiedige toeschouwer merkte eens op: ze kunnen beter vragen: hoe heet je ook al weer.

Zes maal wordt een duivelbezwering ingelast. Drie maal echter achter elkaar bidt de dopeling ren of weglaten. Ook hier speuren en gebeden zijn op zich genomen zinvol en rijk aan inhoud. Maar er is een teveel, het is een ongezonde opeenstapeling.

Om te begrijpen hoe deze situatie gegroeid is, moeten we een duik nemen in de geschiedenis. Ons doopritueel is ontstaan in een tijd toen de volwassenendoop behoorde tot de normale gebeurtenissen in iedere gemeente. Voor de grote vasten gaven de catechumenen, die met Pasen gedoopt wensten te worden, zich op bij de bisschop. Tijdens de veertig dagen, voorafgaand aan het Paasfeest, werden zij intensief voorbereid, door onderricht en retraite.

De dagelijkse Eucharistie-viering had speciaal op de doopkandidaten afgestemde lezingen en gebeden. Er werden ook liturgische bijeenkomsten belegd die uitdrukkelijk bedoeld waren als doopvoorbereiding. Regelmatig hadden exorcismen plaats, die de afkeer van kwaad en duivel met een liturgisch gebaar onderstreepten. Men kende het officieel uitspreken van de geloofsbelijdenis, als test van de geloofsovertuiging en de geloofskennis. Ook het Onze Vader, het gebed der christelijke familie, werd voor het eerst in zo'n liturgische bijeenkomst gebeden. De doopvoorbereiding omvatte dus een cyclus van riten en gebeden, verspreid over de gehele vastentijd. De Paasnacht met de toediening van het sacrament was hiervan de bekroning.

door OSMUND TIELENS o.f.m. cap.

Toen de volwassenendoop uitzondering werd en alles werd afgestemd op de kinderdoop, werd heel dit rijke ceremonieel samengetrokken in één dienst. De riten voor de opname in het catechumenaat met de toereiking van zout en de betekening met het kruis, de exorcismen, de handopleggingen, de zalvingen en de toediening van het eigenlijke sacrament: dit alles had voortaan plaats op een en dezelfde dag in een en dezelfde dienst. Bij de kinderdoop is dit minder bezwaarlijk. Wanneer echter een volwassene, die alles wat er gezegd en gedaan wordt bewust dient te beleven, volgens dit ritueel gedoopt wordt, komen de bezwaren naar voren. Zeker we mogen niet overdrijven, bij een goede voorbereiding en zinvolle toediening kan ook in deze vorm de rijkdom kan ook in deze vorm de rijkdom van het doopsel bewust beleefd worden. Maar er gaan zulke kostbare mogelijkheden onbenut voorbij. Diezelfde riten kunnen zoveel bewuster beleefd worden, wanneer ze gespreid over meerdere weken worden toegediend. De voorbereiding op het doopsel verliest er zijn schoolse karakter door. Onderricht en beleving in de liturgie gaan weer hand in hand.

Dit wordt nu weer mogelijk heid. De ritencongregatie, bijzonder actief nu het Concilie nadert, heeft de vroegere wijze van doopvoorbereiding weer in ere hersteld. De samengegroeide ritus is weer in zijn onderdelen uiteengelegd. We kunnen nu weer komen tot een liturgische voorbereidingstijd, een liturgisch catechumenaat.

Kanttekeningen

Ik kan me indenken, dat velen van deze maatregel kennis zullen nemen met een matig geïnteresseerd „weer iets nieuws". We hebben nu eenmaal het meest belangstelling voor dingen, waar we zelf direct bij betrokken zijn: en in veel parochies is een volwassenen-doop iets uitzonderlijks. Laten we dan, bijzonder voor hen, hier enkele kanttekeningen plaatsen van meer algemene aard.

Wij zijn ons weer meer bewust geworden dat het doopsel de intrede betekent in de gemeenschap der gelovigen. Het is niet alleen sacrament der zondevergeving, het is tegelijkertijd de intrede in de Kerk. Dit aspect dient in de wijze van bediening tot uiting te komen. Het document, waarover we spreken, heeft hier aandacht voor. De doop moet worden toegediend met zo groot mogelijke plechtigheid. Het mag dus niet een huiselijk onderonsje worden in een hoekje van de kerk met de koster en de peettante als hoofdgetuigen. Het document veronderstelt, dat er meerdere mensen tegelijk worden gedoopt en dat er gelovigen aanwezig zijn. Degenen, die tot de Kerk toetreden moeten ervaren, dat ze welkom zijn in de familie der gelovigen, en wat is dan meer normaal dan de feitelijke aanwezigheid der nieuwe familieleden.

Kinderdoop

Misschien werkt dit ook inspirerend op het ritueel van de kinderdoop. Ook dat is immers een aangelegenheid van de gelovige gemeenschap, ook hier zou de gemeenschapsidee tot uiting moeten komen. Zou er nu werkelijk geen mogelijkheid bestaan meerdere kinderen tegelijk te dopen? De groep aanwezige gelovigen is dan vanzelf groter. Men zal van de doop ook gemakkelijker een echte dienst gaan maken. Misschien kan men nu een grotere groep mensen bijeen krijgen op een doodgewone doordeweekse dag 's middags om drie uur?

Het eigene

Tenslotte: het document heeft aandacht voor het eigene van iedere kerkprovincie. Dit uit zich allereerst in het verlof, om al de teksten met uitzondering van enkele korte formules, in de landstaal te zeggen. Van de vertaling wordt gezegd, dat ze moet beantwoorden aan het taaleigen. Een omdat het gaat over levende talen, die dus evolueren, zal de bisschop ervoor zorgen, dat de vertaling om de tien jaar wordt bijgewerkt. Dit is een waardering voor de landstaal, die ons goed doet.

Anders

De plaatselijke bisschoppen kunnen bepaalde elementen, die minder aangepast zijn aan de mentaliteit van hun gelovigen, veranderen. Het Onze vader. Al de ceremoniën we het doordringen van het bewustzijn, dat de eenheid der Kerk niet samenvalt met de eenvormigheid van haar gebruiken. Een Afrikaan bidt anders dan een Chinees en een Italiaan anders dan een Nederlander. De mogelijkheid om dit verschil in geaardheid ook binnen de liturgie tot uiting te brengen is zeer klein. De liturgie wordt centraal geregeld voor heel de Latijnse Kerk. Ik geloof niet, dat het voorbarig is, in dit document een kleine koerswijziging te bespeuren.

Oecumenische gebeden

PARIJS (KNP) — Ter gelegenheid van de vergadering van het Centraal Comité der Wereldraad van Kerken, welke van 7 tot 17 augustus te Parijs wordt gehouden, heeft kardinaal Feltin, aartsbisschop van Parijs, de geestelijken en gelovigen van zijn diocees gebed voor deze vergadering gevraagd.

„Aan de vooravond van het Concilie, dat zich evenens zal bezig houden met de hereniging van alle christenen in de ene Kerk van Christus", aldus de aartsbisschop, „is het een plicht van allen om door gebed het licht van de H. Geest af te smeken voor onze gescheiden broeders. Wij moeten bidden, dat het werk van het Centraal Comité een bijdrage mag zijn tot effening van de weg naar het herstel van die eenheid, waarvoor onze heer Jezus Christus aan de vooravond van Zijn dood zo vurig heeft gebeden".

De Evangelisch-Lutherse bisschop, prof. Karl Witte heeft de dominees van Hamburg verzocht te bidden voor het komende Vaticaanse Concilie. Hij heeft hun drie gebeden om eenheid ontworpen. In één daarvan wordt om bijstand van de H. Geest voor het Vaticaans Concilie gebeden. In het kort luidt dit gebed aldus:

De gebeden om de eenheid der christelijke kerken en de bijstand van de H. Geest voor het Concilie worden in de Evangelische Kerken tijdens de zondagsdienst gebeden. De Evangelische Christenen van de andere Lutherse kerken in beide delen van Duitsland zullen op verzoek van hun kerkelijke leiding ook dergelijke gebeden voor het Concilie in hun gemeenschappelijk gebed opnemen.

H. Mis in volkstaal in deel van India

In een gezamenlijke herderlijke brief van de aartsbisschoppen en bisschoppen van de Syro-Malabarische ritus in India is medegedeeld dat de oude Indische taal waarin het Misoffer werd opgedragen, vervangen is door de levende taal van 't desbetreffende gebied, het Malayalan. In de Eucharistische viering zijn nog een paar andere ondergeschikte wijzigingen aangebracht. De verandering is in haar gheel egoedgekeurd door de Heilige Stoel. Aartsbisschop Parecattil was de eerste die het Misoffer aldus in de volkstaal heeft opgedragen, in de Mariakathedraal te Ernakulam. De betrokken bisschoppen verklaren er zich van bewust te zijn, dat het enige tijd zal vergen voordat in alle kerken van hun gebied deze wijzigingen kunnen zijn doorgevoerd. De Heilige Stoel heeft echter instructie gegeven, dat in elk geval in de seminaries en noviciaten, nu al met deze nieuwe wijze van Eucharistische viering wordt begonnen. De Syro-Malabarische ritus omvat ongeveer 1.400.000 katholieken, de grootste katholieke groepering in staat Kerala (India). Er bestaat eveneens de Malankaritus (ongeveer 100.000 katholieken) die in 1930 zijn teruggekeerd tot de gemeenschap met Rome.

Ook deze groepering heeft voor de H. Mis de volkstaal aangenomen. Aartsbisschop Parecattil ook de volkstaal toen hij in 1960 zestien priesters wijdde.

Sociale taak van universiteit

MONTEVIDEO (KNP) — „De Universiteit heeft in deze dagen van omwenteling de zeer bijzondere taak haar poorten wijd open te zetten voor zoveel mogelijk jonge mensen. Zij mag niet langer uitsluitend bestemd zijn voor een paar personen, die door hun hoge afkomst of vanwege de rijkdom van hun vaders, een bevoorrechte positie innemen".

Dit schrijft de kardinaal-staatssecretaris Cicognani in naam van Z.H. de Paus aan de voorzitter van het Pax Romana-congres, dat zojuist in Montevideo is gesloten.

Het Congres is in Zuid-Amerika bijeengeroepen door de Internationale Katholieke organisaties van Academici en studenten, om de sociale taak van de Universiteit in deze tijd te bestuderen. Vooral in Zuid-Amerika is de uitbreiding van het hoger onderwijs bittere noodzaak, daar de ongeletterdheid van de zich sterk uitbreidende bevolking bovenmatig hoog is. In navolging van vele katholieke internationale organisaties komt nu ook de Pax Romana dit jaar in Zuid-Amerika bijeen. Er zijn onder voorzitterschap van Prof. Ramon Sugrayes de Franch 300 deelnemers van wie er 80 uit Europa overgekomen zijn.

Secretaris voor Oosterse Kerken

VATIKAANSTAD (KNP). — Z. H. de Paus heeft kardinaal G. Testa benoemd tot secretaris van de Congregatie voor de Oosterse Kerken. Deze volgt de zondag overleden kardinaal Coussa op. Kardinaal Testa was reeds lid van de Congregatie, waarvan de Paus zelf voorzitter is.

Chinese KAJ naar Afrika?

KAMPALA (KNP) — Afrikaanse afgevaardigden op het Wereldcongres van de KAJ dat te Rio de Janeiro werd gehouden, hebben tijdens deze bijeenkomst de wens uitgedrukt, dat voortaan Chinese K.A.J.-leiders naar Afrika zouden komen, teneinde de Afrikaanse K.A.J. bij te staan in plaats van Europese Kajotters. Dit is gebleken uit het Congresverslag. De redenen waarom bij voorkeur Chinezen werden gevraagd, is, volgens het verslag, dat de Chinese communisten in vele gebieden van Afrika meer succes bij de Afrikanen hebben dan Europese communisten.

Gasten op het tweede Vaticaans Concilie

VATIKAANSTAD (KNP). — Het secretariaat voor de Christelijke Eenheid heeft een aantal niet-katholieken uitgenodigd als gast het Concilie bij te wonen.

Zij zullen dezelfde faciliteiten genieten als de officiële niet-katholieke waarnemers bij het Concilie.

In een donderdag gepubliceerd communiqué wordt bekend gemaakt dat reeds drie vooraanstaande niet-katholieken deze uitnodiging aanvaard hebben: Roger Schutz, de prior van het protestantse centrum van Taizé in Frankrijk, Max Thurian uit hetzelfe centrum en Dr Oskar Cullmann, professor aan de Universiteiten van Staatsburg en Parijs. Israël zal geen waarnemers naar Rome sturen om er het Concilie bij te wonen. In juni werd te Rome bekend gemaakt, dat Dr Chaim Wardi het Concilie zou volgen.

Dr Wardi is hoofd der afdeling voor christelijke aangelegenheden bij het Ministerie voor Godsdienstzaken van Israël. Hem was de opdracht toevertrouwd, het Tweede Vaticaanse Concilie, dat op 11 oktober wordt geopend, van nabij te volgen en zich vooral op de hoogte te houden van alle kwesties, die het Jodendom aangaan. Het bericht over deze officiële Israëlische waarnemer werd te Rome gepubliceerd nadat professor Nahum Goldcann, voorzitter van de Joodse Wereldraad, een langdurig onderhoud had gehad met kardinaal Bea, voorzitter van het Secretariaat voor de Hereniging. Later heeft het Secretariaat te kennen gegeven, dat geen uitnodiging aan Israël verzonden is, daar geen regeringen worden uitgenodigd, maar Kerken of kerkelijke figuren. De beslissing van Israël had in brede kringen bevreemding gewekt.

Astronauten in de ruimte

(Vervolg van pag. 1)

dingen, waarbij rechtstreeks vanuit de ruimtecabine wordt uitgezonden.

„Tass" beschreef de dubbele Russische ruimtevaart als „het resultaat van gezamenlijk werk". En de Sovjet-Russische geleerde Palatov verklaarde tegenover dit persbureau: „Wij kunnen mogelijk nu het vraagstuk oplossen van het handhaven der verbindingen tussen b.v. ruimteschepen, die op weg zijn naar de planeten Mars en Venus".

Gewichtloos

Tass meldt dat de twee ruimtevaarders zich uit hun riemen hebben losgemaakt, uit hun zetels zijn gekomen en, in gewichtloze toestand, hun werkzaamheden verrichten.

Het gewicht van de beide ruimteschepen is niet bekendgemaakt. De Vostok I en II wogen ieder ongeveer vier en een halve ton.

Vostok III beschrijft iedere 88,3 minuten een baan om de aarde. De kleinste afstand van de aarde is 180 en de grootste 230 km. Vostok IV heeft voor een baan 0,2 minuut langer nodig. De kleinste hoogte is gelijk aan die van de Vostok III. De grootste is iets meer, namelijk 255 km.

Maandagochtend om vier uur (Ned. tijd) had de Vostok III negenentwintig maal een tocht om de aardbol gemaakt en daarbij 1.200.000 kilometer afgelegd. Het zondag gelanceerde ruimteschip Vostok IV had toen dertien omwentelingen met een totale afstand van 530.000 kilometer volbracht, aldus de radio.

Toen majoor Nikolajef en luitenant kolonel Popovitsj sliepen werden de instrumenten automatisch bediend. Voorts werd ook het gedrag van de slapende astronauten automatisch in het oog gehouden. Volgens radio Moskou werken alle instrumenten aan boord van de Vostoks normaal. De ruimtevaarders voelden zich goed en de verbindingen tussen beide mannen en de grond verlopen volgens plan.

CURACAO Agenda

Willemstad

MAANDAG

BIOSCOPEN — Cinelandia 19.00 — 21.00: El pequeño salvaje; West-End 19.00 — 21.00: City that never sleep; Roxy 19.00 — 21.00: Come September; Caribe 20.00: Why must I die; Cine Rio 20.00: Cimarron; Royal 19.00 — 21.00: The magic boy

BOTICA'S — Punda: Wilhelmina; Otrabanda: Del Pueblo;

Emmastad

OSTELECOMMUNICATION — Kantoor open: Tel. 2307; M.E. Celestina tel.8280, 2400.

PERSONNEL SERVICES — Passage: C.G. de Haas, Generaalsweg 33 tel. 0-143158; Andere aangelegenheden F. R. v. Heydoorn, Witte Withlaan 7 tel. 11566.

MEDICAL SERVICES — Dr. Bos, tel. 4566, 2409/2289.

MATERIAL DEPARTMENT — B.A. Blom, Roodeweg 56A tel. 23497.

NV CSM-SHIP AGENCY — H. Dania tel. 3693 2400

ASIENTO — Maandag: De slag bij Austerlitz



Dit is Rudhlyn Brunkard van de Seroe Fortunaweg 79. Hij staat hier in volle glorie. Een maand geleden nog was Rudhlyn, zonder dat hij het wist en zonder dat anderen het wisten, want zijn naam werd toen niet genoemd, in het wereldnieuws. In het St. Elisabeth Gasthuis werd namelijk op 10 juli en volgende dagen een nieuwe therapie toegepast, waarbij onder hoge druk tetanus bestreden werd. Voor de vierde maal in de medische geschiedenis, voor de eerste maal op Curaçao. — Langzaam kwam Rudhlyn er bovenop. een bijkomstigheid gaf enige vertraging, en zaterdag jl. was het zover, dat hij naar huis mocht. En bijzondere samenloop van omstandigheden wil, naar wij vernemen, dat momenteel weer in het hospitaal op dezelfde wijze een patiënt behandeld wordt tegen de gevaarlijke tetanus.

Scholieren op vacantie

WILLEMSTAD. — Vier scholieren van 16 jaar en een van 15, die op een ontspanningstocht aan het Spaanse Water dorst kregen, gingen op zoek naar drank in enkele aldaar staande weekendhuisjes. Zij forceerden enkele glazen shutters en namen wat flesjes limonade weg. De knapen zijn door de politie ernstig onderhouden.

— Twee Westduitsers de 27-jarige Rolf Baer en zijn 23-jarige broer Guenther, zijn in Karlsruhe tot respectievelijk 2 jaar en zeven maanden en twee jaar en twee twee weken gevangenisstraf veroordeeld wegen spionge voor Oost-Duitsland. (RTR)

VERLOOFD

VIGDIS MENSING

en

RAOUL JONCKHEER

Curacao, 11 augustus 1962

Inbreker snel op de vlucht

WILLEMSTAD. — In een perceel nabij Mahai werd ingebroken. De vrouw des huizes ontwaarde, toen zij wakker werd, een mannenfiguur in de hoek van haar slaapkamer. In het duister zag zij vaag, dat deze man een voorwerp op haar richtte. Zij begon luidkeels te gillen, waarop de inbreker zich ijlings uit de voeten maakte. Naar later bleek was de man binnengekomen via een niet afgesloten deur. De politie spoort naar de dader.

Jeugdige boefjes

WILLEMSTAD — Vijf jongens van 16 tot 19 jaar hebben inbraak gepleegd bij een Portugees. Het hangslot, dat zijn hofje afsloot, werd geforceerd. Vervolgens namen de jongelui een achttal meloenen weg. Allen zijn aangehouden en nadat proces-verbaal was opgemaakt, gezien hun jeugdige leeftijd, naar huis gezonden.

Tien botsingen; geen gewonden

WILLEMSTAD — Tijdens het afgelopen weekeinde hadden tien aanrijdingen plaats, waarbij geen gewonden vielen, doch wel materiële schade. Het totaal hiervan wordt geschat op 6800 gulden. Er werden 33 processenverbaal opgemaakt wegens het overtreden van verkeersbepalingen en 43 maal werd assistentie verleend.

— De meer dan vijf eeuwen oude „Maertische" in Fischbach bij Villingen in het Zwarte woud, een van de oudste en mooiste boerenhoeven van de streek, is door brand geheel vernield. (DPA)

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en ons zusje

DALAL JULIETTE

Abdul Hammoud
Iraida Abraham de Hammoud
Hassana

10 augustus 1962
Nijmegenstraat 79,
Marie Pompoen

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van

MARCEL

J. W. M. Herbermann
J. E. C. Herbermann Eichholtz
Alexander en Laurence

Curacao, 11 augustus 1962
Tijd. Kraamkliniek Prinses Margriet

ASU Olympiade officieel besloten

Nieuwe sportkoningin in stadion gekroond

Sithoc: een gelijk en een gewonnen

ORANJESTAD — De achtste ASU Olympiade werd zondagmiddag officieel in het Wilhelminastadion besloten met de kroning van mejuffrouw Maria Diaz tot sportkoningin voor het komende jaar. Zij neemt de taak over van mejuffrouw Carmen Louise Every, die afgelopen jaar op charmante en enthousiaste wijze haar taak vervulde.

De belangstelling voor de verschillende sportontmoetingen was dit jaar niet bijzonder groot te noemen. Enerzijds betekent dit een financiële verliespost op de ASU balans, doch anderzijds kan de ASU terugzien op een succesvolle olympiade waar vele sportlieden hun kunnen demonstreerden en het publiek dat belangstelling toonde van deze ontmoetingen kon genieten. Wij geloven echter, dat bij de olympiade van het volgend jaar ter dege zal moeten worden nagaan, wat de mogelijkheden zijn, om de belangstelling niet alleen op het oude peil, maar hoger te brengen.

Dakota — Sithoc 2—2

In het Wilhelminastadion werd zaterdag in het kader van deze olympiade de voetbalwedstrijd der kampioenen gespeeld, Dakota tegen Sithoc. Dakota kwam met de volgende opstelling in het veld:

Doel: Puppy Diaz, keeper Diaz (Estrella) viel in daar de keeper van Dakota in Jamaica is; achter: Ramon Guerra, Juan Pablo en Edgar Maduro; half: Jimmy Richardson en Daniel Pablo; voor: Guillermo Trinidad, Doc Williams, Dudu Adonis, Tirso Steba en Nufo Steba.

SITHOC kwam met de volgende opstelling: doel: Polinette; backs: Bertrand en Pinedo; half: Olario, Commenencia en Carlo; voor: Regales, Testing, Bibiana, Valerian en Rosal.

Daar door de Aruba Voetbalbond aldus deeide ons de heer Dunch Fromp, die belast is met het aanwijzen van scheidsrechters, niet verzocht was een scheidsrechter aan te wijzen, werd op het laatste ogenblik de oud internationaal Mundo Kemp, die op de tribune zat, bereid gevonden de wedstrijd te fluiten. Hij kreeg daarbij assistentie van Joh. Wiersma als lijnsman.

De belangstelling voor deze wedstrijd met 1000 toeschouwers was matig te noemen. Het eerste half uur was het een verkennen van beide partijen, waarbij vele aanvallen werden ondernomen, deze werden zowel door Dakota als Sithoc slecht of te kort afgewerkt. Keeper Polinette toonde bij de verschillende aanvallen enige staaltjes van zijn kunnen. Het enigste doelpunt voor de rust, in het voordeel van Dakota, werd geboren uit een strafschop, die scheidsrechter Kemp moest toekennen. Nufo Steba maakte geen fout en schoot onhoudbaar in. (1-0).

Na de rust was het Sithoc dat herhaalde malen tot de aanval overging. In de vijfde minuut werkt Testing een Sithoc aanval op uitstekende wijze af, door de Arubaanse keeper met een keihard schot te verrassen (1-1). Vijf minuten later was het Trinidad van Dakota, die keeper Polinette het nakijken gaf, waardoor de stand 2-1 werd. Hierna was aan beide zijden aardig en vlot spel te zien, doch steeds weer werden de aanvallen niet afgewerkt. 34 minuten na de rust, nadat Sithoc aanval op aanval had ondernomen, en daarbij Dakota, dat in verdediging ging trachtte in te sluiten, maakte Valerian een 2-2 van. Een stand waarin geen verandering meer kwam.

Estrella — Sithoc 0—6

Voor de zondagmiddag in het stadion gespeelde wedstrijd Estrella-Sithoc bestond bitter weinig belangstelling. Estrella was versterkt met vier spelers van RCA, daar enige van Estrella's spelers met het Antilliaanse team naar Jamaica zijn gegaan.

Het was een droeve vertoning wat de toeschouwers aan voetbal te zien kregen, de gehele wedstrijd was er weinig mooi spel te zien. Sithoc, dat de gehele wedstrijd een groot veld overwicht had maakte echter niet gebruik van alle kansen, ook ditmaal werd te kort gespeeld en werden de aanvallen te slordig afgewerkt. Bij Estrella was het hlemaal mis, er zat geen verband in de ploeg. Herhaalde malen kwamen de spelers vrij voor doel, doch schoten naast of over. De wedstrijd was nauwelijks drie minuten oud of Testing verraste met een keihard schot vanaf 25 meter de Arubaanse keeper (0-1). In de 35ste minuut brak Regales door en scoorde (0-2), vijf minuten later maakt Bibiana er 0-3 van, waarmede rust inging. Na de rust werd door Sithoc nog tweemaal gescoord, in de 7de minuut maakte Rosal er 0-4 en drie minuten voor het einde schoot een der spelers van Estrella in eigen doel, 0-5. Tot slot maakte Testing er een minuut voor het einde nog 0-6 van.

Na afloop van deze wedstrijd reikte de voorzitter van de Aruba Voetbalbond, de heer Porferio Croes, de ASU trophee aan Sithoc uit. Hij dankte de verschillende verenigingen voor hun medewerking. Testing dankte namens Sithoc voor de trophee en de genoten gastvrijheid. De vicevoorzitter van de ASU, de heer Tico Kuiperi maakte hierna de uitslag van de jury voor verkiezing van sportkoningin bekend. Mejuffrouw Maria Diaz, van Zenith en Erres, was door de jury aangewezen.

Onder applaus van het publiek kroonde de heer Kuiperi de nieuwe koningin. Vervolgens bracht hij dank aan de aftredende sportkoningin, mejuffrouw Carmen Louisa Every, die het afgelopen jaar getoond heeft een goede sportkoningin te zijn. Namens de Aruba Sport Unie bood hij haar een fraaie plaquette aan.

Mejuffrouw Every bedankte voor het in haar gestelde vertrouwen en de medewerking welke zij afgelopen jaar als sportkoningin had mogen ondervinden. Het is voor mij een aangename ervaring geweest.

Het is op Aruba moeilijk om de sport te leiden. Ik ben ervan overtuigd, aldus mejuffrouw Every, dat met samenwerking en begrip er veel bereikt kan worden. Nadat mejuffrouw Diaz had bedankt voor haar uitverkiezing, sprak de heer Kuiperi woorden van dank. In het bijzonder tot de deelnemende teams en clubs uit Curacao, die door hun deelname de ASU Olympiade mede tot een succes hbben gemaakt. Zij toonden wederom hun goede wil voor samenwerking. Dank bracht hij aan allen, die medegewerkt hebben de ASU Olympiade te doen slagen. Met een vlag ceremonieel, waarbij de drumband van de verkenners de trommels liet roffelen en tot slot het Wilhelmus werd gespeeld, werd de 8ste ASU Olympiade voor gesloten verklaard.

Na afloop van de sluiting in het stadion bood het ASU bestuur in Trocadero een ontvangst voor naaste medewerkers van de Olympiade aan, waarbij een toast werd ingesteld op de nieuwe sportkoningin.

Ondervoorzitter Tico Kuiperi overhandigt aan de aftredende sportkoningin Carmen L. Every een plaquette uit dankbaarheid, terwijl de nieuwe koningin Maria Diaz toeziet.



Ontvangst artisten Venezolaanse T.V.

ORANJESTAD — Ten huize van de heer en mevrouw H. Steenhuisen-Fregerio werd zondagmorgen een ontvangst gehouden ter gelegenheid van het bezoek aan Aruba van de Venezolaanse TV-sterren Lila Morillo en Mario Suarez. Deze TV-sterren zijn afgelopen weekend op Aruba op verschillende plaatsen met groot succes en onder grote publieke belangstelling opgetreden.

Aanwezig waren de Venezolaanse consul J. de Lima, de consul-generaal van Santo Domingo J.A. Nieuw, directeur van Aruba Trading E. Zadoks, Padu del Caribe en vele andere lokale artisten, die hierdoor in de gelegenheid werden gesteld kennis te maken met de TV sterren.

Voor de aanwezign was er naast een goed verzorgd koud buffet te genieten van uitstekende muziek, waaronder Padu del Caribe met zijn dochter Vivian en het duo Los Caciques, dat enige weken geleden werd gevormd door Jossy Brokke en Milo Muyale. Mevrouw Rhoda Steenhuisen vertelde, dat zij in oktober naar Venezuela zal reizen om daar enige concerten te geven, ondermeer in Theater Municipal. Theater Nacional en Biblioteca Nacional. Het contact hiervoor werd gelegd door de Venezolaanse consul Jesus de Lima, die mevrouw Steenhuisen als de beste sopraan van het Caribisch gebied betitelde. Toen de voorzitter van de Association Amigos de Culturas, tevens coördinator van het Venezolaanse Symphonieorkest, dr. Samuel Baum, op Aruba vertoefde, bracht de consul deze contact met mevrouw Steenhuisen. Al spoedig werd een afspraak gemaakt voor haar optreden in Venezuela.

Mevrouw Steenhuisen zal twee à drie weken in Caracas blijven en o.m. optreden in de T.V. show van Renny. Voorts werden onderhandelingen gevoerd met de Kunstkringen op Aruba en Curacao waar zij begin 1963 concerten zal geven. Door tussenkomst van het CCA en Sticusa werd overleg gepleegd met het Cultureel Centrum Suriname, met het gevolg dat zij in januari 1963 in Paramaribo zal optreden. Als pianist zal haar bij deze concerten vergezellen de heer A. Seidler, directeur van de Arubaanse Muziekschool.

De te geven concerten zullen voor de pauze als programma hebben werken van Schubert, Mozart, Purcelli en na de pauze van Verdi, Puccini en andere populaire liederen.

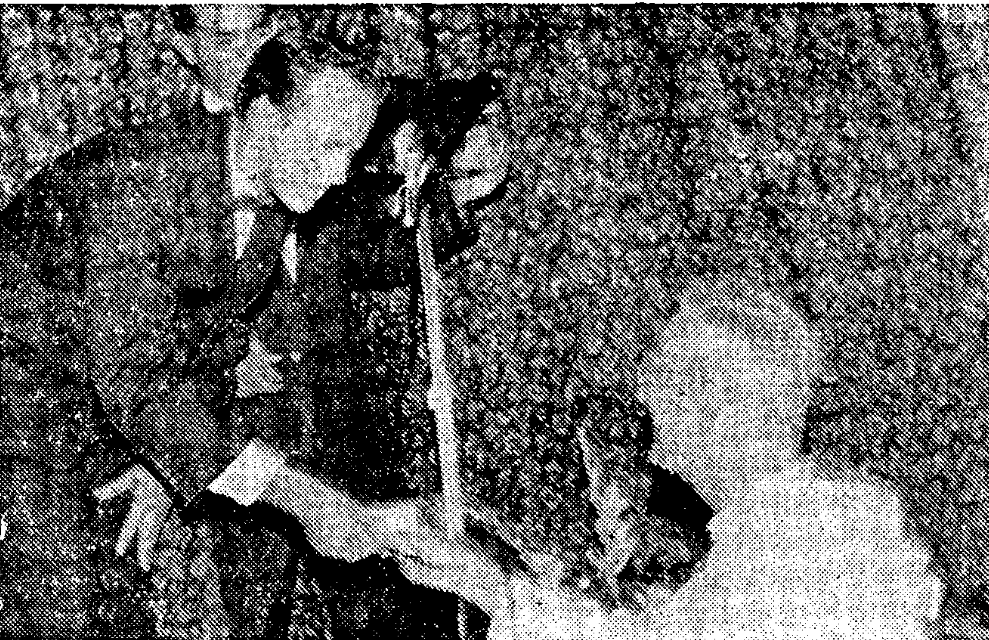
Lila Morillo en Mario Suarez gaven gisterenmiddag nog een concert in de Lago Heightsclub. Omstreeks half vijf brachtten zij een bezoek aan het San Pedro Hospitaal, waar zieke bewonderaars hen een hartelijke ontvangst bereiden. Mario Suarez zong een lied en deed een dansje met een der oudjes. De hospitaal directie dankte de artisten hartelijk voor deze spontane geste. Het laatste optreden was in de Commandeursbaaiclub en Telstarferia. Vandaag keert het gezelschap naar Caracas terug.

Beursoverzicht

AMSTERDAM (ANP) — De orders waren vandaag zeer dun gezaaid en ingevolge Wall Street was de stemming voor de hoofdfondsen nauwelijks prijshoudend. Cultures, scheepvaarten en staatsfondsen rond het vorige slotniveau.

BEURS VAN AMSTERDAM

Ned 4 1/4 '58	99 7/16	Billiton	427	VMF	203
Ned 3 '47	89 5/16	Kon Olie	137.50	Zwanenberg	897
BNG 4 1/2	99 15/16	KLM	51	Ant Brouw	—
BNG 5 1/4	104	KNSM	142 1/4	Ant Verf	97
N Ant 4 1/2 '59	—	V Ommeren	252	Nefo	105
N Ant '60 5	98	Scheepv	129 3/4	VD Grinten	1495
NHM	332	Robeco	202	Indola	457
A'dam Rub	104	HBU	218	Thom Dr	—
HVA	118 3/4	Ngombezi	201	Interrunie	177.50
AKU	363 1/4	Brocades	506	V Swaay	305
Bergh	293	Cur HM	132 1/2	Berkel Pat.	218
Calve	690	Excelsior	218	Fokker	449
Gelder	309	Heineken	454	N Ant. '62 4 1/2	100 1/4
Hoogovens	565 3/4	Papier	260	**ANP Indices**	
Mueller	344 3/4	Ketjen	739	Intern Cons	455.1
Philips	156.60	Overzeegas	—	Industrie	323.0
Unilever	137.90	Rott Droogd	448 1/2	Scheepv	143.2
Wilton	276	Stokvis	214 1/2	Banken	233.3
				Handel	140.5
				Algemeen	339.8



De heer Bertico Croes overhandigt, namens de parochianen van Santa Cruz het geschenk aan pastoor Weenink.

„Gij zijt een der onzen"

Pastoor Weenink warm gehuldigd

SANTA CRUZ — Op Bijzonder hartelijke wijze heeft de parochie Santa Cruz zondagmorgen pastoor Weenink vanwege zijn zilveren priesterfeest, terwijl tevens afscheid werd genomen, van der herder, die bijna tien jaar lang pastoor te Santa Cruz was. Zondagmorgen werd in de parochie kerk een plechtige H. Mis opgedragen door de jubilaris met assistentie van pastoor Berlage, pater Lankveld en pater Vismans terwijl twee Dominikaner broeders van Curacao acolieten waren.

De meerstemmige mis werd gezongen door het mannenkoor onder leiding van Bertico Croes en het meisjeskoor onder leiding van zuster Benigna. Onder de heilige mis hield pater Lankveld een feestpreek, waarin hij de jubilaris huldigde en uitvoerig sprak over het priesterschap. Na de heilige mis werd pastoor Weenink in de Sint Martinusclub geestdriftig ontvangen. De club bleek veel te klein om de honderden te bevatten, die gekomen waren om hun oud-pastoor te huldigen. De goed verzorgde huldiging was georganiseerd door A. Werleman, Manie Croes, Nene Vrolijk en Margo Croes, die hierbij assistentie kregen van velen.

De heer A. Werleman verwelkomde de jubilaris. Wij zijn blij, aldus spreker, dat u gelegenheid heeft gevonden om vandaag bij ons te zijn. Wij zijn bijeen gekomen, aldus de heer Werleman, om u, die bijna tien jaar voor ons werkte, te huldigen.

De heer Bertico Croes hield hierop de feestrede. Allereerst riep hij pastoor Berlage, die de plaats van de pastoor innam een hartelijk welkom toe en sprak de hoop uit, dat de samenwerking even prettig zou zijn als met pastoor Weenink. Uitvoerig stond spreker stil bij het priesterschap. „Wij beseffen soms te weinig, wat het priesterschap betekent en inhoudt. Het is een leven van offers, gehoorzaamheid en dienen. Wanneer wij dat beter beseffen, zullen wij nog meer waardering en respect hiervoor krijgen. Wij zijn dankbaar, dat pastoor Weenink vandaag zijn zilveren priesterfeest met ons kan vieren, maar wij zijn treurig, dat het tevens een afscheid is geworden, daar pastoor Weenink te Curaçao werd belast met het rectoraat van het St Elisabeths Gasthuis."

De heer Croes noemde een lange rij van werken en daden op, waardoor pastoor Weening zich zo bemind heeft gemaakt. „Gij zijt een der onzen", aldus de heer Croes. „Wij kunnen niet alles opnoemen wat gij gedaan hebt voor ons, maar weet, dat wij er diep dankbaar voor zijn."

Namens de parochie bood hij tot slot van zijn rede een geschenk aan onder couvert, dat door de parochianen was bijeen gebracht.

Hierna volgde een bont programma, dat begon met de leerlingen van de tweede klas van de Mariaschool, die onder leiding van de dames Nene Vrolijk en Margo Croes, op spontane wijze de pastoor hulde brachten.

De vierde klas van de Mariaschool bracht een fleurige dans, gevolgd door een toneelstukje van het Sint Antoniuscollege. Tussen het programma door verzorgde de Estrelle Jrs o.l.v. frère Fredericus op verdienstelijke wijze de muzikale omlijstig.

De leerlingen van de r.k. huishoudschool zongen het „Magnificat" en boden daarbij een geschenk aan. Daarna volgden nog vele nummers, zoals de vijfde klas van de Mariaschool, die met een korte schets kwam; declamatie door de huishoudschool; hulde van het Antilliaanse meisjesgulde o.l.v. mej. Margo Croes; comedia „E criá distraido" op uitstekende wijze gebracht door Nene Vrolijk, Maria Croes, Margo Croes en Catrinesche Geerman.

Na het schetsje „Aan de Hemelpoort", gebracht door het Sint Antoniuscollege, nam pastoor Weenink het woord. Hij verklaarde diep getroffen te zijn door de hulde hem gebracht. „Ik heb dit niet verdiend, daar ik slechts mijn plicht deed." Hij herinnerde eraan hoe steeds de parochianen alle medewerking hadden gegeven en sprak de hoop uit, dat pastoor Berlage eenzelfde steun zal mogen ondervinden. „Ik ben blij", aldus pastoor Weenink, „dat ik mijn parochie bij pastoor Berlage in zeer goede handen weet."

Nadat de velen de pastoor persoonlijk de gelukwensen hadden aangeboden, werd deze goed georganiseerde en spontane hulde van het volk van Santa Cruz besloten.



Voorzitter C. Profeet en de heer Jorge de Castro leggen namens Aruba een krans aan het Bolivar monument.

Boeroendi helpt Katanga isoleren

ELISABETHSTAD (RTR) — Het pas onafhankelijk geworden en aan Kongo grenzende voormalige Belgische mandaatgebied Boeroendi (het vroegere Oeroendi) heeft de telefonische en telegrafische verbindingen met de Katangaanse hoofdstad Elisabethstad verbroken.

Boeroendi is het eerste land dat gehoor heeft gegeven aan de order van de centrale Kongolese regering, dat alle verbindingen tussen Elisabethstad en de buitenwereld via Leopoldstad moeten lopen. Alle andere verbindingen van de Katangaanse hoofdstad met andere staten en plaatsen, die voor Europa via Brussel lopen, waren donderdag geheel normaal.

Verhoging Duitse defensie-uitgaven

BONN (ANP) — West-Duitsland verwacht volgend jaar drie miljard mark (ongeveer 2,7 miljard gld) meer te besteden aan zijn defensie dan dit jaar, zo is donderdag in defensiekringen in Bonn vernomen. De begroting voor defesie voor 1963 zou een eindbedrag van 18 miljard mark te zien geven. Genoemde drie miljard mark zou nodig zijn om de omvang van de strijdkrachten te verhogen van 375.000 man tot 500.000 man.

Lago geeft weer diensthorloges

SEROE COLORADO. — Negentien Lago werknemers mochten van de Lago-directie het gouden horloge ontvangen omdat zij deze maand vijf en twintig jaar in dienst waren van de Lago.

Onder de zilveren jubilarissen bevond zich de eerste groep Surinamers die 25 jaar geleden zich op Aruba vestigde.

Horloges werden uitgereikt aan: V. T. Illis, L. Kelly, M. R. Arends, C. Fraser, Humphrey Mezas, H. E. Linscheer, P. J. Nisbet, Juste de Vries, T. Johnson, M. Reiziger, L. MacBurney, J. Malcolm, E. A. Rankin G. Granger, G. Stollen, A. Siaw A Kian, D. de Palm, P. G. Brook en G. Phillips.

Lago opnieuw onderscheiden

SEROE COLORADO. — De Lago Oil and Transport Company heeft van de National Safety Council de 16e veiligheidsonderscheiding ontvangen. De maatschappij kreeg deze onderscheiding, omdat in de periode van 6 december 1961 tot 6 mei 1962 in totaal 3.460.883 manuren werd gewerkt zonder dat er ongelukken in de raffinaderij gebeurden. Deze onderscheiding is de twaalfde welke de Lago ontving voor meer dan drie miljoen manuren werken zonder ongevallen.

Twee botsingen; schade beperkt

ORANJESTAD. — In de Dominicanessenstraat te Oranjestad vond een verkeersongeval plaats doordat de bestuurder van een personenauto zijn erf afreed zonder uit te kijken.

Op de hoofdweg van Oranjestad naar San Nicolas ter hoogte van Savaneta kwamen twee personenauto's in botsing. Een der bestuurders was door drankinvloed volkomen onbekwaam om een auto te besturen. In beide gevallen was de schade beperkt, terwijl zich geen persoonlijke ongevallen voordeden.

Excelsior met twee nederlagen naar huis

BRAZIL — Het Curacaose volleybalteam Excelsior heeft afgelopen weekend als gast van het Arubaanse team Rapid een bezoek aan Aruba gebracht en daar twee wedstrijden gespeeld. De uitslagen van deze wedstrijden eindigden beide in het voordeel van Aruba, Rapid (kampioen van Aruba) — Excelsior 3-0; Brasil-Excelsior 3-1.

Regering Perú krijgt erkenning

LIMA (RTR) — Chili en Bolivia hebben het nieuwe militaire bewind in Peru erkend, zo is zaterdag officieel te Lima bekendgemaakt.

ARUBA
Agenda

KANTOOR AMIGOE DI CURACAO — Havenstraat 7 tel. 1233.
In spoedgevallen na kantoor tijd tel. 2950

MAANDAG

BIOSCOPEN — Oranjestad: De Veer 20.30: The world of Suzie Wong; Rialto 20.00: Going steady; Santa Cruz: Aurora 20.00: Un Venezolano en Mexico; San Nicolas: Principal 20.00: Ben Hur: Savaneta 20.00: The Tartars; Stichting bestrijding alcoholmisbruik voorstelling Tanki Leendert (Voetbalveld Tropical)

Feestavond Surinamers

SAN NICOLAS. — In de Surinameclub te San Nicolas werd zaterdagavond het feit herdacht, dat het een dezer dagen 25 jaren geleden was, dat een groep Surinamers zich vestigde op Aruba. De groep die hiervan over is, had de avond georganiseerd, waarvan de opbrengst ten goede komt aan een liefdadig doel.

De heer Joe D'Aguiar, een der eerstgekomenen, riep allen een hartelijk welkom toe en wenste hen een genoegelijke avond. Hij zette het doel van de avond uiteen en verklaarde dat uitstel niet mogelijk was geweest. De voorzitter van de Vereniging Suriname, de heer E. Wong A Soy bood namens zijn vereniging de gelukwensen aan.

Het werd vervolgens een bizonder gezellige avond, die echter door gebrek aan voldoende belangstelling, financieel geen succes is geworden.

Mariniers op retraite

NOORD — Op de plantage te Noord is vrijdag de jaarlijkse retraite begonnen voor de mariniers der Marinierskazerne Savaneta. Dit jaar wordt de retraite gegven door pastoor Standemeijer van Savaneta. De algehele leiding berust bij de vlootaalmoezenier pater Molenaar. De retraite is vandaag afgelopen.

Aruba Esso News naar Soestdijk

SEROE COLORADO — Het veertiendaagsblad van de Lago, „Aruba Esso News", verscheen afgelopen weekend met een zeer groot aantal foto's van het bezoek van de prinsessen aan Aruba in het algemeen en de Lago in het bijzonder. Op de voorpagina stond een grote kleurenfoto van de begroeting in het medical centre.

Het public relations department zal een aantal van dit nummer naar Paleis Soestdijk zenden.

Gezapig voetbal (0-5) tussen Centro en Scherpenheuvel

Handjevol publiek zag oude roem verliezen

(Van onze verslaggever)

WILLEMSTAD — De gistermiddag gespeelde voetbalwedstrijd tussen Centro Dominguito en Scherpenheuvel in het toernooi om de „Curacao Wisseltrofee" eindigde in een 5-0 overwinning voor laatstgenoemde vereniging. Het handjevol publiek — er waren slechts vier personen op de staanplaats — heeft een fantasieloze wedstrijd mogen aanschouwen. Ongeïnteresseerd sleepten de spelers zich tweemaal drie kwartier door het „partijtje" voetbal heen. Dat Scherpenheuvel met de winstpunten ging strijken, had tot simpele reden, dat de voorhoede van deze ploeg beter raad wist met schieten dan de andere partij.

Centro Dominguito, een ploeg, die twee jaren geleden een der meest gevreesde club van de A-klasse was, heeft thans zijn laagste punt bereikt. Een elftal, dat spelers als Valerian, Gosepa, Elisabeth, Royer, Jansen, Santiroma en nog verschillende goede voetballers in zijn gelederen telde, bestaat niet meer. Verschillenden van deze spelers zijn verhuisd naar andere clubs en het is jammer te zien, dat van het befaamde elftal van Clovis Lodewijks zo weinig is overgebleven. Wanneer Centro Dominguito weer in de B-klasse zijn kleur zal verdedigen, hopen wij, dat Lodewijks erin zal slagen jonge spelers op te stellen, die trouw zullen blijven en volharden.

Ter nagedachtenis van de heer Christiaan Winkel, waarnemend gouverneur van de Nederlandse Antillen, die donderdag overleed, werd één minuut stilte in acht genomen.

Na zeven minuten

Direct na de aftrap ondernam Centro via het midden een aanval op de veste van Scherpenheuvel. Veel geluk hadden de jongens van Clovis Lodewijks niet, want een harde kogel van Blanken sloeg tegen de bovenlat en ging „out". Dit was tevens het enige wapenfeit van Centro in de eerste fase van de strijd. Scherpenheuvel nam langzaam maar zeker het initiatief in handen en deze behield zij tot het einde.

Zeven minuten na het beginsignaal van arbiter Vos, werd de eerste goal in het voordeel van Scherpenheuvel geboren. Via de linkervleugel lanceerde Gumbs de bal naar de vrijstaan de Loran en van dichtbij schoot Edwin feilloos tussen de palen (1—0).

Eén minuut later deed Henny Philomena juichend zijn teamgenoten naar het middenstip terugkeren, toen hij het tweede doelpunt voor Scherpenheuvel noteerde (2—0).

Geen verweer

Centro had geen verweer. Keer op keer doken de voorwaartsen van Scherpenheuvel op voor hun doel maar door prachtig ingrijpen van „Momon" Winklaar, die met hoofd en schouders boven zijn teamgenoten uitstak, bleef het net in deze minuten vrij voor doorboring. Om de score zo mogelijk laag te houden, paste men tenslotte de „off-side"-taktiek toe, die vruchten afwierp. Want dikwijls liep linksbuiten Gumbs in de val.

Het derde doelpunt van Scherpenheuvel in de vijftiende minuut door Philomena gescoord, kwam tot stand door een kapitale blunder van achterhoedespeler Corerea. Deze speler wilde op zijn keeper terugspelen doch hij deed het echter zo rustig dat de bal op weg naar het doel door Henny werd onderschept en deze linksbinnen wist het leer in het net te deponeren (3—0).

Het werd 4—0 voor de „Oranjehemden" in de 29e minuut, toen Loran verschillende spelers omzeilde — de keeper incluis — en rustig de bal in de touwen plaatste. De rust ging in het deze zelfde score

Geannuleerd

Na de hervatting gingen de jongens van Dominguito zich een beetj beter roeren. Nu met de wind in de rug, ondernamen zij enkele aanvallen op het doel van keeper Eisden. Veel werk kreeg echter deze goalie niet te verrichten, want zodra de voorwaartsen van Centro in de buurt van het Scherpenheuvel-doel kwamen, verloren de passes hun nauwkeurigheid en werd de bal een gemakkelijk prooi voor Brooks, Bodak, Eleonora of Martina.

In de achtentwintigste minuut kreeg Centro haar eerste corner van de partij. Hoewel de bal door Lunkers prachtig voor het doel geplaatst werd, bleef succes uit. Twee minuten daarna scoorde Regina een pracht van een goal voor Centro, toen hij een voorzet van Lunkers ineens op de schoen nam. Dit doelpunt werd echter wegens „off-side" door arbiter Vos geannuleerd.

Tromp van Scherpenheuvel bracht vijf minuten voor het einde de stand op 5—0, toen hij een voorzet van Rooy prachtig benutte. Twee minuten later kreeg Scherpenheuvel een penalty, toen een der achterhoedespelers van Centro de bal in het beruchte gebied met de hand aanraakte. Het liep op niets uit, want Brooks schoot tegen de vuisten van keeper Delannoy van Centro. Het einde kwam het een 5—0 score in het voordeel van Scherpenheuvel.

Spelen op Jamaica geopend

KINGSTON (JAMAICA) — (RTR) In een kleurrijke plechtigheid zijn in het nieuwe nationale stadion in Kingston zaterdagavond de negende Middenamerikaanse en Caribische spelen geopend door de gouverneur-generaal van Jamaica, sir Kenneth Blackburne.

15.000 mensen zagen atleten uit vijftien landen het stadion binnenmarcheren. De leider van de deelnemers uit Jamaica, de atleet George Kerr, legde namens alle deelnemers de eed af.

Koning Olaf V van Noorwegen is een goed en enthousiast zeiler, die men dikwijls in zijn boot „Norna IX" kan zien. Hier is hij gefotografeerd tijdens een internationale regatta in Hankoe.



Van de Hoek naar Pier en terug in open zee

ROTTERDAM (ANP) — De zee was zondagmorgen wel een stuk kalmer en de wind afgezwakt tot windkracht ruim drie, na de stormen van de laatste tijd, maar de omstandigheden waren toch niet van dien aard, dat de 21-jarige mej. Torenstra het aandurfde haar voorgenomen zwemtocht van Hoek van Holland naar Scheveningen en terug te maken.

Opnieuw een flinke teleurstelling voor dit sportieve meisje, dat zo vol plannen was. Aanvankelijk zou zij immers zondagmorgen heel vroeg bij de Maasbruggen in Rotterdam zijn gestart, om in één ruk via de Waterweg en de open zee naar Terheide, waar zij woont, te zwemmen. Verregaande vervuiling van het Maaswater maakte dit plan onmogelijk. Toen besloot zij in Hoek van Holland te starten om van daar uit een rondje om de Scheveningse pier te zwemmen en terug.

Deze tocht zou negen tot tien uur in beslag nemen. Maar ook dit plan moest na rijp beraad opgegeven worden.

„Uitstel is echter bij mij geen afstel" zo zei Leni Torenstra. „We zullen maar net als een hele hoop andere mensen op goed weer wachten. Dat moet er toch eens van komen."



Het zat de atleten tijdens de ontmoeting Engeland en Noord-Ierland tegen Polen niet mee in het Londense White City stadion. Plensbuien hadden de sintelbaan in een modderbank herschappen. Op de foto de finish van de 10.000 mtr met (links) Martin Hyman en M. J. Bullivant. Hun tijd 29 min. 31.6 sec.

Wereldrecord voor Pjotn-Bolotinov

MOSKOU (ANP) — Op de eerste dag van de Russische atletiek kampioenschappen te Moskou heeft Pjotr Bolotnikov zijn eigen wereldrecord op de 10.000 meter verbeterd. De Rus maakte een tijd van 28 minuten en 18,2 seconde, 0,6 seconde beter dan zijn oude op-prestatie, die dateerde van 15 september 1960.

Zwemkampioenschappen in Amerika

Amerikanen leverden zeer hoge prestaties

CUYAHOGA FALLS (RTR) — De Amerikaanse heren-zwemkampioenschappen in Cuyahoga Falls zijn vrijdag begonnen met een reeks overdonderende prestaties. Weliswaar werd slechts één wereldrecord gebroken, nl. dat op de 200 meter rugslag door Ted Stickles in 2.10,9 maar voor het overige lag het prestatie-niveau zo dicht tegen de top aan, dat van de Westduitsers die als gast aan deze kampioenschappen deelnemen, alleen Gerhard Hetz zich enigszins kon handhaven.

De 20-jarige typograaf uit Hof kwam uit op zijn favoriete afstand, de 400 meter wisselslag, waarop hij een tijdlang recordhouder is geweest. Tegen het geweld dat de huidige wereldrecordhouder Ted Stickles ontwikkelde kon hij echter niet op, want terwijl de Amerikaan met 4.51,5 slechts een halve seconde boven zijn recordprestatie bleef, kwam Hetz door teveel forceren op de schoolslag niet verder dan 4.57,2, een tijd die overigens nog goed genoeg was voor de tweede plaats.

Hoe sterk de bezetting van deze kampioenschappen wel is, werd het duidelijkst geïllustreerd op de 100 meter vlinderslag — gewonnen door Ed Spencer in 58,9 sec. — waarop niet minder dan zes zwemmers beneden de minuut bleven. Daarbij dient men te bedenken dat het Europees record van de Tsjech Hopka op 1 min. 1,2 seconden staat.

Voor het overige werden nog zeer sterke prestaties geleverd door de Australiër Murray Rose — 400 meter vrije slag in 4.17,2 — en Chet Jastremski, die de 100 meter schoolslag won in 1 min. 8,2 seconden.

De belangrijkste uitslagen waren:
100 meter schoolslag: 1. Chet Jastremski (VS) 1.08,2; 2. Ken Nakasone (VS) 1.11.1.

400 meter vrije slag: 1. Murray Rose (Austr.) 4.17,2; 2. Don Schollander (VS) 4.22,7.
100 meter vlinderslag: 1. Ed Spencer (VS) 58,9 sec.; 2. Fred Schmidt (VS) 58,9.
400 meter wisselslag: 1. Ted Stickles (VS) 4.51,5; 2. Gerhard Hetz (W.Dld.) 4.57,2.
200 meter rugslag: 1. Tom Stock (VS) 2.10,9 (nieuw wereldrecord); 2. Peter Hammer (VS) 2.16,5.

Nederlandse successen in wieler-Frankrijk

ZURICH (ANP) — De Nederlander Jan Hugens is zondag als eerste geëindigd in een internationaal wielercritierum voor professionals te Zürich. Hij nam met de Zwitserse Fredy Ruegg en Fritz Galatti een ronde voorsprong op het veld en zegevierde tenslotte door een hoger puntentotaal.

De uitslag was: 1. Jan Hugens (Ned) 97,7 km in 2 uur en 22 min en 1 sec. 2. Fredy Ruegg (Zwits.) z.t., 3. Fritz Galatti (Zwits.) z.t. op 1 ronde, 4. Jaap Kersten (Ned.), 5. Giuseppe Sartore (It.), Martin van der Borgh, werd negende.

LIMOGES (ANP) — De Nederlander Jo de Roo is zondag derde geworden in een wielerwedstrijd in Limoges (Fr.). Eerste werd de Ier Elliott, die de 130 km aflegde in 3 uur 21 minuten 43 seconden, tweede op 1 min 28 seconden de Fransman Groussard. De Roo kwam in dezelfd tijd als Groussard over de eindstreep. Van de overige Nederlanders bezette Jo de Haan de veertiende plaat op 4 min 24 seconden van de winnaar.

Giants verslaan Dodgers opnieuw

NEW YORK — De San Francisco Giants hebben gister opnieuw hun slag geslagen tegen de Los Angeles Dodgers. Door toedoen van werper Juan Marichal boekten de Giants een fraaie 5-1 overwinning en reduceerden hiermee hun achterstand tot 2½ wedstrijd. Er rester en deiGants nog 44 te spelen wedstrijden en de Dodgers 43.

In de American League versloegen de New York Yankees de Detroit Tigers met 2-0.

De Cincinatti Reds zegevierden over de New York Mets met 8-4; de Pittsburgh Pirates bleven met 5-4 de meerderen van de Chicago Cubs en de Houston Colts versloegen de Milwaukee Braves met 8-5. Met 3-7 en 7-9 werden de St. Louis Cardinals naar huis gestuurd door de Philadelphia Phillies.

De Minnesota Twins wonnen met 5-3 van de Los Angeles Angels en de Chicago White Sox behaalden een minimale zege op de Kansas City Athletics: 1-0. Met 1-4 werden voorts de Baltimore Orioles door de Boston Red Sox verslagen. De Washington Senators moesten met 3-5 het onderspit delven tegen de Cleveland Indians.

Snell liep snel

WELLINGTON (RTR) — Peter Snell, de Nieuwzeelandse drievoudige wereldrecordhouder heeft zaterdag een opzienbarende overwinning behaald in het cross-country-kampioenschap van Nieuw Zeeland. De olympische 800 meter kampioen legde het ongeveer 6 1/4 mijl lange parkoers af in 35 minuten 36 seconden. Hij won met een verschil van ongeveer 200 meter van de kampioen 1961 Pat Sidon.

Erkenning voor fotojournalistiek

Voor foto Nederland: 200 dollar van Italië

DEN HAAG (ANP) — De Italiaanse vereniging van fotojournalisten, de „Sindicato Romano Giornalisti Fotografi" — te Rome heeft voor world press photo 1962 een geldprijs van 200 dollar beschikbaar gesteld onder voorwaarde dat deze prijs door de internationale jury zal worden toegekend aan de beste inzending van een Nederlandse fotojournalist. De Italiaanse bond ziet deze prijs als een gebaar van vriendschap en waardering jegens hun Nederlandse collega's voor het werk dat deze, internationaal gezien, voor de fotojournalistiek hebben gedaan.

Italië is in de jury 1962 vertegenwoordigd door dr Ettore Basevi president van de Sindacato Romano Giornalisti Fotografi. In de jury van de klasse nieuwsfoto's, features en reportages hebben verder zitting mr Simon Clyne van de Daily Mirror, Londen, mr Morris Gordon, vice-president American Society of Magazine Photographers, New York, dr H. Zachaeus van Quick, Duitsland, mr Shigeru Aoki van de Mainichi Press Tokio, de heer Th. Ramaker van het Parool, Amsterdam. Rusland en Polen hebben de namen van hun vertegenwoordigers voor deze nieuwsjury nog niet bekend gemaakt.

In de sportjury hebben zitting genomen: M. Paul Dupont van l'Equipe, Parijs, M. Henri Schinin, president van de Internationale Sportpers, Zurich, mr Sven Ekström, voorzitter van de Zweedse Sportpers, Goeteborg en de heer Jan Cottaar, sportjournalist, Den Haag. In de jury voor de „meest artistieke persfoto", hebben zitting: prof dr Otto Steinert uit Essen, Toni Schneiders uit Lindau-Schagen en mr L.J.F. Wijsenbeek, directeur van het Haagsgemeentemuseum, Den Haag. Met een Engels jurylid voor deze sector zijn nog besprekingen gaande.

Deze drie jury's tezamen zullen moeten uitmaken welke foto van world press photo 1962 de hoofdprijs krijgt. Deze jury staat onder leiding van mr Simon Clyne. Naar wij vernemen ligt het in de bedoeling de Italiaanse prijs van 200 dollar te koppelen aan de zilveren camera. Deze camera wordt jaarlijks door de Nederlandse vereniging van fotojournalisten toegekend aan de maker van de beste Nederlandse persfoto. De laatste maal (1961) werd de zilveren camera gewonnen door de heer Dol Krüger uit Amsterdam met zijn foto van een stakende arbeider.

Mercado-libre

5 Y 6

CARACAS. — Een vrij grote „mercado-libre" was de uitslag van de cinco-y-seis-races van gistermiddag. De favorieten hebben in alle zes races gezegevierd. Bij het uitzoeken van de winnende cuadros met zes en vijf paarden vond men er ongeveer negentig met zes en vijfduizend met vijf. De formulieren met zes paarden krijgen 2043 bolivar en die met vijf paarden elk de som van 99,95 bolivar. De paarden die als eersten de eindstreep passeerden waren:

1) Recife (llave 11); 2) Chaupinela; 3) Fazendeiro; 4) Antonio; 5) Epson Park; 6) Tunapuy (llave 7).

Zwemrecords verbeterd

Prachtige tijden kampioenschap VS

AKRON (OHIO) (ANP). — De laatste dag van de Amerikaanse zwemkampioenschappen begon met enorm sterke 1500 meter vrije slag van de Australiër Murray Rose, die deze afstand won in 17 min. 16,7 seconden, slechts 5,7 seconden boven het wereldrecord van zijn landgenoot John Konrads. De Amerikaan Roy Saari werd tweede in 17.33,3 en de Europese recordhouder Gerhard Hetz derde in 17.38,6.

In de bijwedstrijden verbeterde de Westduitse Ingrid Feuerstack met een tijd van 1 min. 20,3 seconden het Amerikaanse record op de honderd meter schoolslag. Haar landgenote Wiltrud Urselmann liet weliswaar een tijd afdrukken, die éénteinde seconde sneller was, maar de jury van aankomst bepaalde, dat Ingrid Feuerstack eerste was geworden, waardoor alleen haar tijd als nieuw record werd erkend.

Voor de derde verbetering van een wereldrecord heren zorgde zaterdag Carl Robie, die de tweehonderd meter vlinderslag zwom in 2 minuten en 12,4 seconde. Robie bleef met deze prestatie ééntiende seconde onder het oude record, dat sedert 20 februari van dit jaar op naam stond van de Australiër Kevin Barry.

In de finale was Carl Robie opnieuw sneller. Hij zegevierde in 2 minuten 10,8 seconde, waarmee hij zijn pas enkele uren oude record met 1,6 seconde verbeterde.

De recordregen was daarmee nog niet afgelopen, want Tom Stock zwom de honderd meter rugslag in 1 min. 1,0 sec.

Segura won weer

CAVA DEI TIRRENI (ANP) — Pancho Segura, die onlangs het profkampioenschap van Nederland op zijn naam bracht, heeft zondag een internationaal tennistoernooi in Cava dei Tirreni op zijn naam gebracht. In de halve finale zegevierde hij met 6-3 6-3 over de Australiër Mal Anderson.

Het dubbelspel leverde een overwinning op voor de combinatie Anderson/Trabert (Austr./VS). Zij wonnen in de finale met 1-6 6-3 6-3 van Hoad/Segura (Austr./Ecuador).

NA CURACAO: Geller-Keres remise

MOSKOU (ANP) — De eerste partij van de beslissingstweekamp schaken tussen de Russen Paul Keres en Geller, zaterdag te Moskou afgebroken, is zondag in remise geëindigd. De inzet van de tweekamp is de tweede plaats in het onlangs te Willemstad (Curacao) beëindigde kandidatentoernooi.

De eerste partij werd zaterdag begonnen. Geller speelde met wit. Indien de tweekamp onbeslist zou eindigen, valt de tweede plaats in het toernooi aan Geller ten deel.

Europees kampioen Flying Dutchmanklasse

MUIDEN (ANP) — De Brit Johnson Wooderson heeft met zijn jacht Samantha de Europese zeiltitel in de Flying Dutchmanklasse veroverd, waarvoor de races afgelopen week op het IJsselmeer bij Muiden zijn gehouden. Wooderson won zondagmorgen zowel de zesde als de zevende race, die direct achter elkaar worden gehouden.

Antillen tegen Cuba

KINGSTON — Tijdens de Caribische Spelen is vanmorgen het Antilliaanse elftal in het veld gekomen tegen Cuba. De opstelling was als volgt: doel Meursing (Richardson), achter Mordy en Silvania, midden Stanley Catate en Wernet, voor Brandborg, Briezen, Dirksz, Rosal en Damas.

Vandaag speelt het Venezolaanse elftal tegen Mexico.

Begin sporttournooi vandaag op Jamaica

Puerto Rico, Cuba, Mexico favoriet

KINGSTON - JAMAICA. — Vandaag beginnen de centraal-Amerikaanse kampioenschappen en het is de algemene verwachting dat de strijden wat ploegen betreft, uitgevochten zullen worden door de equipes van Cuba, Puerto Rico en Mexico. Het ziet er naar uit dat Mexico met de sterkste teams is komen opdagen in de afdelingen zwemmen, voetbal, waterpolo, gewichtheffen, boksen en wielrennen. De kracht van Puerto Rico is voornamelijk gelegen op atletiekgebied, terwijl Cuba zich gehuld heeft in een waas van geheimzinnigheid; de meerderheid van de Cubaanse deelnemers is onbekend op internationaal sportgebied, maar men zegt dat hun training uiterst effectief is geweest. De goede prestaties van Cuba in soortgelijke tournooien, voordat Fidel Castro aan de macht kwam liggen nog in het geheugen. Venezuela maakt goede kansen op de baseballtitel en zal ongetwijfeld een lastige concurrent zijn voor Puerto Rico op atletiekgebied.

Panama heeft zijn hoop voornamelijk gebouwd op zijn basketballploeg, ofschoon de voornaamste ambitie wel een gouden medaille op schermgebied zal zijn. Voorts wordt verwacht dat in de wielerwedstrijden Guatemala voor een verrassing zal zorgen.

Zwemwedstrijden: 200 deelnemers

PALMBEACH. — Voor de zwemwedstrijden, welke zondagmiddag in het kader van de 8ste ASU olympiade in het zwembad van Aruba Caribbean Hotel werden gehouden, bestond dit jaar grote belangstelling. Er waren 200 deelnemers, vertegenwoordigende de scholen van Oranjestad en de Lago Highschool.

De uitslagen waren als volgt:
Jongens onder 14 jaar: 1. B. Eykelenboom; 2. R. Bislick en 3. O. Winkel.
Jongens van 14—16 jaar: 1. Richard Brokke; 2. D. Frazier en 3. W. van Dijk.
Jongens van 16 en ouders: 1. R. Brace; 2. D. Brace en 3. J. Kirkman.
Meisjes beneden 14 jaar: 1. Anna Quarel en 2. A. Roelofs Valk.
Meisjes vaan 14—16 jaar: 1. Magda van Ogtrop en 2. Francis Bergen.
Meisjes 16 jaar en ouder: 1. Mevrouw de Keizer en 2. Carola Leohard.
100 meter, speciaal voor hen die reeds aan officiële wedstrijden hebben deelgenomen: 1. dr. de Keizer; 2. D. van Ogtrop en 3. Jan van Ogtrop.

Bij de eindstand had Oranjestad 17 punten en de Lago Highschool 16 punten.

De heer John Merryweather, die de leiding van de wedstrijden had, reikte hierop de beker uit aan Oranjestad. Zij maakten echter het sportieve gebaar om de beker te schenken aan het Lago team uit waardering voor de sportieve wedstrijden en de grote deelname van de Lago.

Terecht na vermissing

ROME (RTR) — De Italiaanse radio heeft zondagmorgen gemeld, dat de 52-jarige heer S. Wilk uit Den Haag en zijn twee zoons Maurice en Isidore, die sinds vrijdagavond werden vermist tijdens een uitstapje naar de centrale krater van de Etna op Sicilië, terecht zijn. Zij werden aangetroffen in Adrano, een dorpje op de Zuidwestelijke helling van de vulkaan.

Zij hadden de weg daarheen gevonden door vuurpijlen, die ter opsporing uitgezonden politiepatrouilles hadden afgeschoten.

Vader en zoons Wilk werden vannacht om een uur in het dorp Adrano gevonden. Zij waren fit genoeg om naar hun hotel in Catania terug te keren. Zij waren volgens de politie op de terugweg van de centrale krater van de Etna verdwaald.

Dobrynin inzake Duitse kwestie

WASHINGTON (RTR) — De Sovjet-ambassadeur te Washington, Dobrynin, heeft voor maandag om een onderhoud verzocht met de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Dean Rusk over de Duitse kwestie.

Nieuwe spanning bij jarige Berlijnse muur

Amerikaanse troepen in staat van paraatheid

BERLIJN (RTR) — Alle verbindingswegen, te land en te water, tussen Oost- West-Berlijn worden streng door Oostduitse soldaten bewaakt. Een jeep met zes Russische soldaten patrouilleerde zondag langs de muur, die maandag een jaar bestaat. Van betrouwbare zijde wordt vernomen, dat de Amerikaanse troepen in West-Berlijn paraat zijn. Een Amerikaanse militaire woordvoerder zei naar aanleiding hiervan: „Wij zijn altijd paraat". De Amerikaanse en Engelse patrouilles langs de muur zijn evenwel niet versterkt. Wel die van de Westberlijnse politie.

In een verklaring naar aanleiding van het eenjarig bestaan van de muur zeggen de drie Westelijke commandanten in Berlijn, dat uit de standvastigheid van de Berlijnse bevolking de kracht van vrije mensen blijkt. Wij staan hen bij, niet alleen omdat het onze plicht is, maar ook omdat zij hebben getoond vastbesloten te zijn om vrij te blijven. Onze gemeenschappelijke zaak in Berlijn wordt gesteund door allen die de vrijheid liefhebben en verdedigen. Met geduld, moed en waakzaamheid zal deze zaak zegevieren".

Sovjet-beschuldiging

Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse Zaken heeft de Sovjet-Russische beschuldiging, als zouden de drie Westelijke mogendheden provocatieve handelingen vanuit West-Berlijn tegen Oost-Duitsland, Rusland en andere landen van het Sovjet-blok intensiveren, „volledig ongegrond genoemd".

„De ongegronde beweringen in de nota zijn eerder een beschrijving van gebeurtenissen die aan de Russische kant van de Berlijnse muur hebben plaatsgevonden, in plaats van in West-Berlijn. „De spanning die in Berlijn is ontstaan is een direct gevolg van het oprichten van de muur. De verantwoordelijkheid voor deze onwettige daad berust geheel bij de Sovjet-Russische regering", aldus de verklaring.

Overleg

In diplomatieke kringen te Washington is meegedeeld dat West-Duitsland heeft voorgesteld da de ministers van Buitenlanse Zaken van de Westelijke grote mogendheden nog eens over Berlijn zullen gaan spreken voordat de algemene vergadering van de Verenigde Naties volgende maand bijeenkomt. De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Rusk, gaat met het voorstel akkoord. In genoemde kringen verwacht men dat ook Frankrijk en Groot-Brittannië wel zullen instemmen met een dergelijke bespreking over Berlijn.

Chip Bohlen naar Parijs

BOTTHBAY (AFP) — President Kennedy heeft Charles („Chip" Bohlen benoemd tot ambassadeur in Parijs, als opvolger van de afgetreden generaal James Gavin. Dit is zaterdag bekendgemaakt te Boothbay in de staat Maine, waar het staatshoofd het weekeinde doorbrengt.

Bohlen, die op 30 augustus 58 jaar wordt, is op het ogenblik speciaal adviseus van minister van Buitenlandse Zaken, Rusk, voor Russische aangelegenheden. Van 1953 tot 1957 was Bohlen ambassadeur in Moskou. Eerder van 1934 tot 1936 — was hij als derde secretaris aan de ambassade in deze stand verbonden geweest. Voor zijn tweede benoeming in Moskou was Bohlen van 1949 af ambassaderaad in Parijs. Als tweede ambassadesecretaris in Tokio werd hij in 1941 na de aanval op Pearl Harbour zes maanden door de Japanners geïnterneerd. Gedurende de rest van de oorlog en in de eerste jaren daarna nam hij als hoofd van de afdeling Europese zaken van het State Department deel aan talrijke internationale conferenties.

India wil geen gesprek met China

NEW DELHI (RTR) — Premier Nehroe van India heeft vandaag in het parlement gezegd, dat onderhandelingen met China over grenskwesties uitgesloten zijn, zolang „de huidige spanningen" niet zijn opgeheven en de status quo aan de grens tussen beide landen is hersteld.

Drukke luchtbrug met Nieuw Guinea

SCHIPHOL (ANP) — Om half acht is zondagochtend de eerste DC-8 machine van de KLM op Schiphol aangekomen, die is ingeschakeld in de luchtbrug tussen Nieuw Guinea en Nederland. De straalreus bracht meteen het record-aantal van 178 repatrianten uit Biak op Schiphol. Van dit aantal maakten zeer vele baby's, kleuters en kinderen deel uit. Zo waren er o.a. 8 grote families met 5 à 6 kinderen, die tezamen al bijna 60 zielen vormden.

Drie uur later bracht een tweede DC-8, een KLM-lijnmachine uit Tokio, nog een 20-tal repatrianten, die in Bangkok aan boord waren gekomen naar Schiphol. Zoals bekend vliegt een Super-Constellation van de KLM geregeld met repatrianten van Biak naar Bangkok.

Petitie aan gouverneur Platteel

PAPOEA'S WILLEN ZELFBESCHIKKING

HOLLANDIA (van een speciale ANP-correspondent). — De voorzitter en de secretaris van het comité „Front Nationaal Papoea", dat vrijdag de in Hollandia gehouden Papoea-demonstratie organiseerde, de heren D. Sarwon en J. Ajamseba, zijn zaterdagochtend door gouverneur Platteel ontvangen om hem een resolutie te overhandigen. In de resolutie wordt aangedrongen op volledige garanties voor het zelfbeschikkingsrecht van de Papoea's bij de onderhandelingen in Washington.

Voorts wordt gevraagd, dat tijdens het overgangsbestuur „zo spoedig mogelijk algemene verkiezingen zullen worden gehouden voor een Nieuw-Guinea-raad.

len worden gehouden". Het „Front Nationaal Papoea" dringt er bij de Nederlandse en Indonesische regering op aan, de Nieuw-Guinea-raadsleden Jouwe, Tanggahma en Womsiwor, die als adviseurs aan de Nederlandse delegatie zijn toegevoegd, bij de komende besprekingen te erkennen als derde partij, die het gehele Papoea-volk vertegenwoordigt.

De resolutie besluit met het verzoek aan de Verenigde Naties om „als geen vreemdzaam akkoord wordt bereikt, de veiligheid van het land en het volk van West-Papoea te beschermen". Afschriften van deze resolutie zijn gezonden aan secretaris-generaal Oe Thant, minister-president De Quay, president Soekarno, de onderhandelaars Van Roijen en Soebandrio als ook aan de

HET KRAAKT WEER IN BALLETWERELD

Sonia Gaskell zakelijk leider

AMSTERDAM (ANP). — Moeilijkheden in de leiding van „Het Nationale Ballet" zouden hebben geleid, dat mr H. J. Waage niet langer is belast met de zakelijke leiding. De tegenstellingen tussen hem en de artieke leidster, mevr. Sonia Gaskell, bleken onoverbrugbaar. Mevr. Gaskell is nu belast met zowel de artistieke als zakelijke leiding van het Nationale Ballet, zal daardoor na korte tijd weer een eenhoofdige leiding heeft.

Het bestuur van het ballet zoekt nu naar een bepaalde formule, waardoor de heer Waage toch bepaalde taken bij de nationale balletgroep kan blijven vervullen. Deze taken zullen in overleg met de heer Waage binnenkort worden geconcretiseerd nadat mevrouw Gaskell van de Spaanse tournee met het Nationale Ballet is teruggekeerd.

De spanningen manifesteerden zich reeds vrij spoedig, nadat de door een fusie van het Nederlands Ballet en het Amsterdams Ballet geformeerde Nationale Balletgroep op 8 november zijn eerste voorstelling in de Amsterdamse Stadsschouwburg had gegeven. Toen de tegenstellingen een hoogtepunt bereikten, werd het bestuur erin gemengd, dat tevergeefs trachtte de partijen tot elkaar te brengen.

Met het verdwijnen van mr Waage als zakelijk leider van Het Nationale Ballet is volgens zegslieden een van de pijlers verdwenen, waarop het plan voor ballet-concentratie onder een eenhoofdige leiding steunt.

Strijd voor behoud

De heer J. H. Land, voorzitter van de stichting Het Nationale Ballet, deelde het ANP mee, dat hem alleen het voortbestaan van Het Nationale Ballet voor ogen staat. „Ik blijf mijn best doen om deze continuïteit te verzekeren en ik zal mij verzetten tegen allen, die Het Nationale Ballet proberen te ondermijnen, aldus de heer Land, die ontkende, dat mevrouw Gaskell haar doel uit eindelijk heeft bereikt, nadat zij enkele malen met ontslag had gedreigd.

Mr Waage verklaarde, dat hij op verzoek is teruggetreden als zakelijk leider om een sfeer te scheppen voor continuïteit van het Nationale Ballet.

Een in balletkringen goed geïnformeerde autoriteit zei, dat mevr. Gaskell van het ontstaan van de nationale balletgroep af naar alleenheerschappij heeft gestreefd. Deze zegsman achtte mevr. Gaskell beslist niet geschikt voor het zakelijk leiden van Het Nationale Ballet. De gespannen sfeer is volgens deze zegsman ontstaan, omdat mevr. Gaskell niet op gelijk niveau met anderen kan samenwerken. Dezelfde ervaringen deden bij het Nederlandse ballet sinds 1954 vijf andere zakelijke leiders op. C. Birnie, J. Blom, Jan Huckriede, A. J. Berman en I. Broekveld, die allen na korte tijd wegens moeilijke samenwerking met mevr. Gaskell het veld ruimden.

De balletdanseres Marianne Hilarides zal haar contract met „Het Nationale Ballet" in het komende seizoen niet verlengen. Zij heeft dit besluit o.m. genomen omdat zij zich niet kan verenigen met de machtspositie die mevr. Sonia Kaskell in „Het Nationale Ballet" heeft ingenomen nu zij ook met de zakelijke leiding is belast.

Marianne Hilarides, die prima ballerina van „Het Nationale Ballet" is, volgt op het ogenblik een danscursus in Duitsland. Peter Appel, een van de solisten van „Het Nationale Ballet", zal zijn contract ook niet verlengen. Hij heeft zich verbonden aan een balletgroep in Bazel.

Engelse nazi's zijn in een kamp bijeen geweest bij Cheltenham, waar ook Lincoln Rockwell, de leider van de Amerikaanse groep tegenwoordig was. Na een aantal van dorpsbewoners zijn de nationaal-socialisten gevlucht. Op de foto een groepje vluchtelingen in een open vrachtwagen. Het merendeel verbergt het gezicht





Een triest beeld van een vakantie 1962 aan de Nederlandse kust. Op het kampeerterrein „Sandevoorde" in Zandvoort trof de fotograaf deze wanhopige familie, die te midden van het water haar tent trachtte op te houden.

Voedselschaarste in Oost-Duitsland

Onrust onder de fabrieksarbeiders

BONN (RTR) — Zaterdagavond zijn in Bonn berichten ontvangen over onrust, die vorige week in het Leuna-gebied in Oost-Duitsland onder de 38.000 arbeiders van de grote Walter Ulbricht chemische febrieken over voedseltekorten is ontstaan. Russische tanks en panterserwagens werden onmiddellijk bij de fabriek samengetrokken en Oostduitse soldaten met bajonet op het geweer omsingelden de gebouwen.

Donderdagavond 2 augustus zou de groeiende ontevredenheid over het voedseltekort en hoogtepunt hebben bereikt. Een der arbeiders zei: „De fabrieksleiders vroegen steeds hogere produktienormen. Wij zeiden hierop dat wij eerst meer vlees, boter en andere dingen wilden hebben." Een ander zei: „Zij schienen door ons protest geschrokken te zijn, omdat ze onmiddellijk troepenhulp inriepen. Voor we wisten wat er gebeurde stonden soldaten met bajonetten rond ieder gebouw".

Op de vraag, waarom de arbeiders met staking hadden gedreigd zei een van hen: „Hier kun je niet staken. Kijk maar eens wat er negen jaar geleden gebeurd is" (toen de Russische troepen een staking met geweld neersloegen).

De arbeiders noemden een Westelijk bericht volgens hetwelk zij hadden gedreigd de fabriek op te blazen wanneer de Russische tanks niet vertrokken, onjuist. „Wij zeiden dat wanneer er een schot zou worden gelost, de fabriek in moeilijkheden zou komen". De volgende dag werden de soldaten teruggetrokken.

Het nabijgelegen stadje was die avond volgens de bewoners door de politie afgesloten. Niemand kon er zonder speciale politie-vergunning in of uit. De fabriek ligt ongeveer 140 km van Berlijn. Er werken 30.000 mannen en 8.000 vrouwen.

Dr Simons treedt voor Eindhoven op

EINDHOVEN (ANP) — Prof. dr. D. Simons, buitengewoon hoogleraar in het Nederlands staats- en administratierecht aan de economische hogeschool in Rotterdam, zal de belangen van de gemeente Eindhoven behartigen, wanneer het veto van Brabant GS, over de voorgenomen reis van Eindhovens B. en W. naar Amerika bij de Kroon in beroep komt.

Zoals bericht had de Eindhovense raad f 40.000 gulden voor een zogenaamde studiereis van B. en W. naar de V.S. gevoteerd. GS vonden dit bedrag veel te hoog en vernietigden het raadsbesluit. B. en W. van Eindhoven zijn tegen dit besluit van GS bij de Kroon in beroep gegaan. Het is nog niet bekend wanneer het beroep zal worden behandeld. Burgemeester Witte van Eindhoven vertrekt eind deze maand overigens toch naar Amerika, zij het op eigen kosten.

Geen medewerking met Indonesië

Ambtenaren op N. Guinea ongerust

SCHIPHOL (ANP) — Mr. J. H. Boekraad, landrechter in Hollandia, die als bijzonder gemachtigde van de afd. Nieuw Guinea der r.k. Ambtenarenvereniging naar Nederland is gereisd, heeft zaterdagmiddag bij zijn aankomst op Schiphol verklaard, dat de bezorgdheid onder de ambtenaren op Nieuw Guinea „schrikbarend is toegenomen". Dankzij medewerking van het gouvernement had mr. Koekraad gelegenheid gekregen een maand te vroeg op verlof te gaan. Hij vermoedt dat hij niet meer naar Nieuw Guinea zal terugkeren. De overkomst van mr. Boekraad wordt van belang geacht voor de vergadering, die vandaag begint als de centrale commissie voor georganiseerd overleg in Den Haag bijeen komt.

Mr Boekraad meende, dat de regering er onjuist aan had gedaan de evacuatie der ambtenaren-gezinnen een vrijwillig karakter te geven. „Wij protesteren daartegen," zei hij, „De overheid diende de volle verantwoordelijkheid op zich te nemen. Nu de ambtenaren zelf moeten kiezen is er grote spanning en besluiteloosheid ontstaan. Vrouwen hebben het gevoel, dat ze hun mannen in de steek laten."

Tussengroep

Desgevraagd deelde hij mede, dat er naar zijn schatting circa 2800 Nederlandse ambtenaren in Nieuw Guinea zijn en nog eens 1000 gekleurde merendeels Indonesische, ambtenaren, de z.g. tussengroep, ook wel genoemd de maatschappelijke Nederlanders, die echter geen Nederlandse nationaliteit hebben al zijn sommigen wel Nederlands onderdaan. Hij meende, dat Nederland verplicht is „deze loyale mensen, die jarenlang in goed vertrouwen op de Nederlandse regering aan de opbouw van Nieuw Guinea hebben meegewerkt" eveneens garanties te geven.

Dringende zaak

Met nadruk stelde mr Boekraad voorts, dat weinig of geen der Nederlandse ambtenaren bereid zou zijn het werk op Nieuw Guinea nog voort te zetten nadat het Nederlandse bewind over het land zou zijn beëindigd en overgedragen aan de V.N. en Indonesië. „Aangezien voor die overdracht tot nu toe aldoor 1 oktober wordt genoemd is deze zaak uiterst dringend.

Leven of dood

Een ander punt was dat der bescherming. „De burgerij stelt zich op het standpunt, dat de eerste militair pas moet vertrekken als de laatste burger vertrokken is, m.a.w. de burgerij stelt hoge prijs op bescherming door Nederlandse militairen. Het kan immers een kwestie van leven of dood worden".

Aanvaring voor Nieuwe Waterweg

ROTTERDAM (ANP) — Het 2.051 ton metende Nederlandse tankschip „Caltex Gorinchem" en de 10.800 ton metende Liberiaanse ertstanker „Electra" hebben zondagnacht schade opgelopen bij een aanvaring voor de Nieuwe Waterweg. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De „Caltex Gorinchem" werd door de sleepboot „Gele Zee" naar het scheepsreparatiebedrijf Niehuis en Van den Berg aan de Eemhaven in Rotterdam gesleept. Het schip had wegens andere schade dit reparatiebedrijf reeds tot bestemming.

De „Electra" is de Waterweg opgestoomd en vond ligplaats bij een dochteronderneming van de Rotterdamse Droogdokmij waar de averij zal worden gerepareerd.

Bolivia herziet muntstelsel

LA PAZ (RTR) — Gisteren heeft het Boliviaanse Congres zijn goedkeuring gehecht aan een herziening van het muntstelsel van het land die op 1 januari 1963 in werking zal treden. De nieuwe munteenheid zal de Boliviaanse peso zijn, het equivalent van duizend bolivianos, de huidige munteenheid. Munten en bankbiljetten van verschillende waarden zullen worden uitgegeven.

Beide muntsoorten zullen wettig betaalmiddel zijn tot 31 dec 1964. Na die datum zullen de bolivianos uit de circulatie worden genomen.

Emigrantje zoekt in Nederland genezing

SCHIPHOL (ANP) — Twee grootmoeders, een grootvader en ettelijke tantes hebben op Schiphol stilletjes tranen weggepikt bij het weerzien van de 9-jarige Freddy Schotte, zoontje van een Nederlandse immigrant in Australië, die door zijn moeder naar Nederland werd gebracht in de vage hoop, dat zij ergens in Nederland of Europa nog redding voor hem zal weten te vinden. Volgens de Australische artsen lijdt Freddy aan kanker.

Moedig glimlachend liep de 34-jarige mevr. Schotte-Van de Berg, die voor haar vertrek door Australische verslaggevers ondervraagd zei dat de kans op genezing 1 op 100 was, met haar zoontje naar de aankomsthal.

Vier weken lang was de jongen de vorige maand in een ziekenhuis in Melbourne verpleegd. Daar constateerden de artsen de oorzaak van de pijn, die Freddy in buik en benen leed. Meer dan de pijn stillen konden ze niet doen. Ze gaven de ouders in Australië helemaal geen hoop meer, maar misschien in Europa een heel kleine kans.

Aanvankelijk wilden de ouders een deel van hun bezittingen in Australië verkopen om de reis naar Nederland te betalen om die heel kleine kans niet onbeproefd te laten. Gelijktijdig bespraken Australische vrienden reeds de mogelijkheden voor een grootscheepse financiële hulpactie. Toen kwam echter in financieel opzicht onverwacht het lot letterlijk te hulp. „Een knecht van mijn man kocht een lot in de grote nationale loterij en stelde dat op naam van mijn man en van hem zelf. Er viel zowaar een prijs van 2000 Australische ponden op. Dat is f. 16.000,— dus f. 8000,— voor mijn man en f. 8000,— voor de knecht. Nauwelijks was de trekking bekend of we boekten vorige week meteen onze reis"

De enige vrouwelijke burgemeester in Nederland, mevr. Smulders-Beliën, heeft op het gemeentehuis in Middelbeers het huwelijk voltrokken van haar oudste dochter mej. T. Smulders met drs Nijkamp uit Glanerbrug.



Moeder verbindt haar dochter in de echt

(van onze correspondent)

DE BEERZEN — Mevrouw Smulders-Beliën (59), de enige vrouwelijke burgemeester van Nederland, heeft vorige week haar oudste dochter Geetruida (29) in de echt verbonden met de Utrechtse leraar H. Nijkamp (30). Voor mevrouw Smulders-Beliën was dit de eerste keer dat zij voor een van haar kinderen optrad als ambtenaar van de burgerlijke stand Haar andere kinderen zijn nog ongetrouwd.

Na de plechtigheid in het gemeentehuis van Middelbeers, die werd bijgewoond door een veertigtal familieleden van bruid en bruidegom, volgde de plechtige huwelijksinzegening en huwelijksmis in de parochiekerk. Als getuigen traden een zusje van de bruidegom en een broer van de bruid op.

Eigen naam

Toen de bruid in het gemeentehuis haar handtekening zette, merkte mevrouw Smulders moederlijk op: „Ja ge moet tekenen met je eigen naam, dat is nou de laatste keer, want dit is ook het ogenblik waarop je een andere naam krijgt".

In haar typisch vrouwelijke toespraak tot bruid en bruidegom zei mevrouw Smulders: „Bruidje, je zult het wel gezien hebben, in deze raadszaal heeft het schilderij van oom Egidius plaats moeten maken voor het schilderij van je vader, mijn directe voorganger als burgemeester van deze gemeente. Met vreugde heb ik deze officiële ceremonie al zestien jaar verricht, maar deze keer doe ik het toch wel met zeer bijzondere vreugde. Jij was ons eerste kind en tevens het eerste kleinkind in de familie Beliën. Je was voor je vader en mij het zonnekind in huis. Maar je weet, dat elk huisje wel zijn kruisje kent. Ons huis kreeg een groot en zwaar kruis te dragen", zo ging mevrouw Smulder verder. Zij herinnerde aan het tragisch verlies van haar echtgenoot, burgemeester Smulders, die in de oorlogsjaren in Duitsland werd gefusilleerd.

Onder grote belangstelling van de bevolking van de Beerzen vertrok de bruidsstoet naar de parochiekerk, waar het huwelijk werd ingezegend.

De bruid is leeszaal-assistente geweest in Eindhoven en Utrecht, waar haar man, die geboren is in Glanerbrug (Overijssel) leraar is in biologie.